

NEUS US

THAL

AUGUST 2022

Informationen der Politischen Gemeinde, Mitteilungen der Vereine,
Aktuelles aus Thal, Staad, Buechen und Altenrhein



Ferienstimmung in der Altenrheiner Bucht

Foto: Silvia Locher

- **VERKEHRSPANUNG**
- **RÜCKTRITT AUS GPK**
- **ÜBERARBEITUNG/ERNEUERUNG ORTSBILDINVENTAR**

BÜRO-ÖFFNUNGSZEITEN RATHAUS

Mo: 08.00-11.30 / 14.00-18.00 Uhr
Di-Do: 08.00-11.30 / 14.00-17.00 Uhr
Fr: 08.00-11.30 / 13.00-16.00 Uhr

Telefon:

071 886 10 10

VERKEHRSPLANUNG

▪ Auf dem Gemeindegebiet werden derzeit – auf Gesuch hin oder infolge aktueller Gegebenheiten – verkehrstechnische Fragen zu rund zwanzig Strassen und/oder Quartieren bearbeitet. Konkret geht es um «Tempo-30-Zonen», der Umsetzung von Begegnungszonen, Massnahmen zur Verkehrsberuhigung oder die Reduktion der Höchstgeschwindigkeit. Die Gemeinde hat die detaillierten Fragestellungen mit einem Fachbüro analysiert und ein Gesamtkonzept erstellen lassen. Im Sinne einer Fokussierung wurde 4 Bereiche definiert, die nun prioritär bearbeitet und umgesetzt werden sollen:

- Dorf Altenrhein – Tempo-30-Zone; Gutachten mit Massnahmenplan vorhanden;
- Strigelgass / Farbmülistrasse, Thal – Tempo-30-Zone; Gutachten samt Machbarkeitskonzept vorhanden;
- Töberstrasse, Thal – Umsetzung verkehrsberuhigende Massnahmen; Konzeptstudie vorhanden;
- Unterfeldstrasse, Thal – Realisierung Begegnungszone; Konzeptstudie vorhanden;

Die aufgelisteten Massnahmen sollten im Zeitraum bis Ende 2024 realisiert, bzw. umgesetzt werden können. In Bezug auf das Gesamtkonzept erfolgt keine Durchführung eines Mitwirkungsverfahrens. Im Einzelfall werden jedoch die betroffenen Grundeigentümer stets im Mitwirkungsverfahren in die jeweils geplanten Massnahmen miteinbezogen.



KAUF EINER MOBILEN TRAFOSTATION



▪ Bei der Sanierung, bzw. Erneuerung von Trafostationen oder bei der Verstärkung der Versorgungskapazität infolge von Neubauten in einem Quartier kommt die Elektroversorgung immer wieder in die Lage, dass während einer gewissen Zeit eine mobile Trafostation betrieben werden muss, um die Stromversorgung durchgehend gewährleisten zu können. Das Mieten von Elektrostationen ist jedoch vergleichsweise kostspielig. Da in den nächsten Jahren wiederum diverse Sanierungen an den Stationen anstehen oder Neubauten den temporären Einsatz einer TS notwendig machen (Bsp. Zentrumsüberbauung in Thal), haben die Technischen Betriebe die Folgekosten bei Miete oder Kauf im Detail berechnet. Gestützt auf die Ergebnisse dieser Abklärungen hat der Rat im Juli dem Kauf einer eigenen Trafostation zugestimmt. Gestützt auf die durchgeführte Submission wird eine TS des Anbieters Cellpack Power Systems AG angeschafft.

ÜBERARBEITUNG / ERNEUERUNG ORTSBILDINVENTAR

■ Im Rahmen der Revision der Orts- und Zonenplanung wird auch das Inventar über die schützenswerten Bauten in der Gemeinde erneuert. Das heutige Inventar stammt noch aus den 90-er Jahren und ist in vielen Teilen nicht mehr aktuell. Die fachlichen Arbeiten werden durch das Büro IBID, Winterthur ausgeführt, welches auf die Bereiche Bauforschung, Beratung und Erstellen von Expertisen spezialisiert ist. Gestützt auf den heutigen Umfang des Inventars (190 schützenswerte Bauten) wurde ein Kredit von Fr. 57'400.00 gesprochen. Im Verlaufe der Arbeiten zeigt sich nun, dass deutlich mehr Bauten eingehend überprüft und bewertet werden müssen – nämlich rund 400 Bauten. Dabei werden heute nicht nur die einzelnen Objekte oder Ensembles, sondern auch zusätzlich die Ortsbilder bezüglich Substanz und / oder Strukturschutz diskutiert und bewertet, dies in Abstimmung zum Inventar schützenswerter Ortsbilder der Schweiz (ISOS). Es zeigte sich deshalb bald, dass der gesprochene Kredit für die Arbeiten nicht ausreicht. Da der Mehraufwand ausgewiesen und begründet ist, bewilligte der Rat im Juli die mutmasslichen, neuen Gesamtkosten von Fr. 108'500.00.

LEHRABSCHLUSS

■ Die beiden Lernenden Vanessa Cipriano und Alia Signer haben ihre kaufmännische Lehre auf der Gemeindeverwaltung Thal mit Erfolg abgeschlossen. Im Beisein ihrer Familien durften sie am 5. Juli 2022 an der Diplomfeier ihre langersehnten Fähigkeitszeugnisse entgegennehmen. Aufgrund der bilingualen Ausbildung in Englisch durfte Alia Signer zusätzlich noch das entsprechende Diplom empfangen. An der internen Lehrabschlussfeier vom 15. Juli dürfen die beiden Lernenden von Gemeindepräsident Simon Diezi ein Präsent – und vom gesamten Personal herzliche Glückwünsche entgegennehmen.

Vanessa Cipriano wie auch Alia Signer haben sich dazu entschieden, nach Lehrabschluss die Berufsmaturität im Vollzeitstudium nachzuholen. Der Gemeinderat gratuliert den beiden jungen Berufsleuten herzlich zum Lehrabschluss und wünscht beiden viel Erfolg und Befriedigung auf dem weiteren Berufsweg.

(Foto von links: Vanessa Cipriano, Alia Signer)

AUFSTOCKUNG DER SOZIALEN DIENSTE

■ Das Sozialamt im Rathaus Thal, welches für das gesamte Sozialwesen in den Gemeinden Thal und Rheineck zuständig zeichnet, ist seit dem Ausbruch des Krieges in der Ukraine auch für die Unterbringung und Betreuung der Flüchtlinge zuständig, die entweder selber in Thal oder Rheineck eine Bleibe gefunden haben oder aber durch den Kanton den Gemeinden Thal und Rheineck zugewiesen werden. Derzeit (Stand Ende Juni) werden in Thal 35 Personen aus der Ukraine – meist Frauen und Kinder – betreut; in Rheineck sind es 23 Personen. Die Arbeiten und Aufgaben rund um die Aufnahme dieser Flüchtlinge sind vielfältig und arbeitsintensiv. Das Personal der Sozialen Dienste hat das Pensum kurzzeitig aufgestockt und viele Überstunden geleistet, um die neuen Aufgaben erfüllen zu können. Da ein Ende der aussergewöhnlichen Situation kurzfristig nicht in Sicht ist, musste der Rat in Bezug auf die personelle Situation beim Sozialamt reagieren. So wurde der Aufstockung der Abteilung um 40% auf neu insgesamt 400% zugestimmt; der Stadtrat Rheineck muss die Aufstockung ebenfalls noch genehmigen.



RÜCKTRITT AUS GPK

■ Frau Johanna Grass-Kunz hat ihren Rücktritt aus der GPK per Ende Jahr 2022 bekanntgegeben. Sie ist seit 2013 Mitglied der GPK. Der Gemeinderat hat die Ersatzwahl auf Sonntag, den 27. Novem-

ber 2022 terminiert. Kandidaturen können der Gemeinderatskanzlei bis zum 16. September 2022 eingereicht werden. Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am 12. März 2023 statt.

EINGEREICHTE BAUGESUCHE

▪ **Ordentliches Verfahren**

- Blatter Silvia und Ernst, Im Höfli 17, Thal – Ersatz Gasheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe
- Hänni Silvia, Am See 3, Altenrhein – Ersatz Gasheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe
- Cavallaro Karin und Bruno, Anriststrasse 20, Altenrhein – Ersatz Gasheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe
- Kling Irene, Am See 1, Altenrhein – Ersatz Ölheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe
- Geiger Maria und Edwin, Tobelmülistrasse 926, Thal – Ersatz Gasheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe, Rheineckerstrasse 12, Thal
- Sarcinella Rossano, Wachtstrasse 21c, Thal – Ersatz Gasheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe
- Ortsgemeinde Thal, Postfach, Thal – Innenrenovation und Liftanbau «Altes Öchsli», Dorfstrasse 5, Thal
- BWB Altenrhein AG, Park Altenrhein, Altenrhein – Konzessionsanpassung Seewassernutzung BWB, Dorfstrasse 5, Altenrhein
- Kuhn Ulrich, Am Steinlibach 12, Thal – Ersatz Ölheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe
- Büsser Alex, Vorderhasli 299, Wolfhalden – Abbruch bestehende Bauten und Neubau Mehrfamilienhaus, Dorfstrasse 33, Thal
- Fässler Samantha und Jürg, Oberdorf 14, Staad – Ersatz Gasheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe

▪ **Meldeverfahren**

- Alig Alfred, Wachtstrasse 16b, Thal – Neubau Carport
- Atelier Zündt GmbH, Am Schilfgraben 1, Altenrhein – (Projektänderung zu BG-Nr. 2021.0143) Änderung Energiequelle
- Dorimmo AG, Industriestrasse 10, Rüthi – (Projektänderung zu BG-Nr. 2020.0188) Änderung Tiefgarageneinfahrt, Buriestrasse 4, Thal
- Bänziger Edith und Christian, Lippenraute 394, Wolfhalden – Energetische Fassadensanierung, Halden 29, Staad

- Müller Roger, Rheineckerstrasse 20, Thal – Umnutzung Raum EG und Fensterersatz
- Schläpfer René, Künggass 31, Thal – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Zellweger Elvira und Markus, Buechbergstrasse 49, Thal – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Zingerli Ueli, Torggelweg 15, Thal – Errichtung Abgasanlage an der Aussenfassade
- Tramposch Edith und Heinz, Blattenweg 8, Staad – Einbau Speicherofen mit Abgasanlage an der Aussenfassade
- Spirit Immo AG, Rütistrasse 23, Widnau – Errichtung Indach-Photovoltaikanlage, Oberdorf 3, Staad
- Kamber Hans-Peter, Sonnenfeld 5, Thal – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Atelier Zündt GmbH, Am Schilfgraben 1, Altenrhein – (Projektänderung zu BG-Nr. 2021.0143) Änderung Kanalisation
- Orvati Brigitte und Gottlieb, Buechbergstrasse 53, Thal – Erweiterung Indach-Photovoltaikanlage
- Kanton St.Gallen, Hochbauamt, Lämmli Brunnenstrasse 54, St. Gallen – Erstellung Parkplätze und Umgebungsanpassungen, Röteli 6, Thal
- Ladstätter Judith und Robert, Wachtstrasse 8, Thal – Errichtung Indach-Photovoltaikanlage
- Bollhalder Stefan, Quellenstrasse 2, Staad – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Capaul Reto, Alleestrasse 21, Staad – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Pahud Felix, Buechbergstrasse 55, Thal – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage

▪ **Vereinfachte Verfahren**

- Gebrüder Weiss AG, Werftstrasse 1, Altenrhein – Errichtung Luft-Wasserwärmepumpe
- Dipl. Ing. Werner Graf AG, Buechenstrasse 9, Staad – Ersatz Gasheizung durch Sole-Wasserwärmepumpe

HABEN SIE DIESES JAHR IHRE AUSBILDUNG ABGESCHLOSSEN?

- Falls Sie diesen Sommer Ihre Lehre oder Ihre Ausbildung abgeschlossen haben und in die Erwerbstätigkeit eingetreten sind, bitten wir Sie Folgendes zu beachten:

Im Januar dieses Jahres haben Sie eine vorläufige Rechnung gemäss Ihrer früheren Veranlagung erhalten. Mit grösster Wahrscheinlichkeit handelt es sich bei dieser um eine «Nuller-Rechnung». Infolge Ihres Eintritts ins Erwerbsleben verändern sich Ihre Einkommens- und allenfalls Vermögenswerte, so dass die vorläufige Rechnung nicht mehr den aktuellen Verhältnissen entspricht. Aus diesem Grund raten wir Ihnen, die Steuerrechnung 2022 anpassen zu lassen. Dazu benötigen wir jene Angaben, die Sie auch sonst in der ordentlichen Steuererklärung angeben (Nettolohn, Berufskosten, Krankenkassenprämie etc.). Aufgrund dieser Angaben stellen wir Ihnen eine abgeänderte vorläufige Rechnung aus. Wir

machen Sie darauf aufmerksam, dass jede Zahlung – auch eine zu hohe – bis zur definitiven Veranlagung zu Ihren Gunsten verzinst wird. Umgekehrt wird der Fehlbetrag aus einer zu tiefen Rechnung zu Ihren Lasten verzinst. Der einheitliche Zinssatz für diesen Ausgleichszins wird jährlich durch die Regierung festgesetzt und beträgt derzeit 0.25%.

Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung; telefonisch unter 071 886 10 81 oder per E-Mail an steueramt@thal.ch. Für sämtliche Fragen rund um das Thema Steuern, stehen wir gerne zur Verfügung.

Weitere Informationen finden Sie unter:
<https://machs-eifach.ch/>

HANDÄNDERUNGEN

▪ Juni 2022

1. Fritschi Michael und Patricia, Thal, zu je 1/2 Miteigentum, an Tobler Marcel, Staad, Grundstück Nr. 2449, Bruechlistrasse 3, Thal (Wohn- und Geschäftshaus Vers. Nr. 2144, Kleintierstall Vers.-Nr. 3229, 1'827 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 27.09.2000, 12.12.2016
2. Fritschi Michael, Thal, an Tobler Marcel, Staad, Grundstück Nr. 2448, Bruechli, Thal (Schopf Vers.-Nr. 1628, 314 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 05.07.2021
3. Haag Josef, St.Gallen, an AFORIA PROSPERA GmbH, in Horn TG, Grundstück Nr. S30106, Buechstiggass 6b, Staad (44/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 2653 mit Sonderrecht an der 3 1/2-Zimmerwohnung); Erwerbsdatum Veräusserer: 18.09.1975
4. Terzic Zlatko und Dragica, Staad, zu je 1/2 Miteigentum, an Frischknecht Hermann und Manuela, Heiden, zu je 1/2 Miteigentum, Grundstück Nr. S30461, Blattenweg 6b, Staad (66/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 3005 mit Sonderrecht an der 4 1/2-Zimmerwohnung); Erwerbsdatum Veräusserer: 30.07.1996
5. Bleisch Max, Erbgemeinschaft, an Bleisch Stanislava, Thal, 1/2 Miteigentumsanteil an Grundstück Nr. 2722, Bachstrasse 17, Thal (Einfamilienhaus Vers. Nr. 2704, 1'019 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 30.06.2022
6. Keller Gerhard und Susanne, Staad, zu je 1/2 Miteigentum, an Timmermans Evert Jan und Rahel, Staad, zu je 1/2 Miteigentum, Grundstück Nr. S30464, Blattenweg 6b, Staad (65/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 3005 mit Sonderrecht an der 4 1/2-Zimmerwohnung); Erwerbsdatum Veräusserer: 29.03.1996

▪ Juli 2022

7. Dornbierer Margrit, Staad, an Dornbierer Rosam, Staad, Grundstück Nr. 337, Halden 22, Staad (Zweifamilienhaus Vers. Nr. 1881, 1'187 m2 Boden), Nr. 338, Halden, Staad (Garage Vers. Nr. 3189, 864 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 28.01.1998
8. Szalontai Károly, Rheineck, an Papp Orsolya, Staad, 1/2 Miteigentumsanteil an Grundstück Nr. S30600, Hauptstrasse 76a, Staad (61/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 2086 mit Sonderrecht an der 3-Zimmerwohnung); Erwerbsdatum Veräusserer: 02.04.2015
9. Reich Gisela, Winterthur, an Salina Andreas, Goldach, Grundstück Nr. 263, Thalerstrasse 43, Staad (Wohnhaus mit Praxis Vers. Nr. 535, 637 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 02.02.2009
10. OBU AG, in Goldach SG, an von Euw Immobilien AG, in Schwyz SZ, Grundstück Nr. 860, Buriestrasse 10, Thal (Restaurant Ochsen Vers. Nr. 431, 662 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 11.08.1994
11. Krauer Patric und Nicole, Thal, zu je 1/2 Miteigentum, an Politische Gemeinde Thal, 248 m2 Strassenboden abgetrennt von Grundstück Nr. 3134, Am Stutz 1, Thal, vereinigt mit Grundstück Nr. 3135, Am Stutz, Thal; Erwerbsdatum Veräusserer: 14.12.2020, 18.12.2020
12. Krauer Marcel und Kira, Thal, zu je 1/2 Miteigentum, an Politische Gemeinde Thal, 126 m2 Strassenboden abgetrennt von Grundstück Nr. 3133, Am Stutz 3, Thal, vereinigt mit Grundstück Nr. 3135, Am Stutz, Thal; Erwerbsdatum Veräusserer: 14.12.2020, 30.12.2020
13. Niederer Ulrich und Renate, Thal, zu je 1/2 Miteigentum, an Niederer Timon, St. Gallen, Grundstück Nr. 2023, Käsiweg 7, Thal (Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1216, Scheune Vers.-Nr. 1217, 1'343 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 14.05.1998, 22.10.1999

BADEWASSER AUS PRIVATEN POOLS UMWELTGERECHT ENTSORGEN

▪ Gegen Ende des Sommers und mit dem Wetterwechsel werden viele Pools wieder abgebaut und das Badewasser muss entsorgt werden. Um Umweltschäden zu vermeiden, müssen einige Regeln beachtet werden. Im Idealfall lässt man das Badewasser vor der Entsorgung und nach der letzten Behandlung mit Chemikalien rund zwei Wochen im Pool stehen. Die eingesetzten Produkte verlieren nach und nach ihre Wirkung und werden unschädlicher für die Umwelt.

Poolwasser mit einer Restkonzentration an chemischen Produkten muss langsam in die Schmutzwasserkanalisation gepumpt und auf eine ARA abgeleitet werden. Dabei muss berücksichtigt werden, dass nicht jeder Schacht in eine Schmutzwasserkanalisation führt. Sogenannte Sauberwasserschächte führen direkt in den nächsten

Bach und dürfen nicht für die Entsorgung von Poolwasser genutzt werden. Die Entleerung des Pools darf nur bei trockenem Wetter erfolgen, so dass es nicht zu einer hydraulischen Überlastung der Kanalisationsleitung kommen kann.

Wenn kein Anschluss an die Schmutzwasserkanalisation zur Verfügung steht, kann das Poolwasser zwei Wochen nach der letzten Behandlung im Garten versickert werden. Wichtig dabei ist, dass der Poolinhalt an einer geeigneten Stelle langsam und breitflächig über die bewachsene Humusschicht versickert wird. Es darf kein Wasser auf das Nachbargrundstück fließen. Sofern das Poolwasser nicht mit Chemikalien behandelt worden ist, kann das Wasser am Ende der Badesaison bedenkenlos zur Bewässerung des Gartens genutzt werden.

FLÜCHTLINGE AUS DER UKRAINE

■ In der Gemeinde Thal sind Stand Mitte Juli, 44 Personen und in der Stadt Rheineck 18 Personen untergebracht. Es handelt sich dabei mehrheitlich um Frauen die entweder alleine oder mit Kindern hier sind und von den Sozialen Diensten Thal-Rheineck betreut werden. Ein Drittel aller Flüchtlinge in Thal und Rheineck sind bei Privatpersonen/-familien untergebracht. Bislang sind 4 Personen wieder in die Ukraine zurückgereist.

An dieser Stelle möchten die Sozialen Dienste - auch im Namen aller Ukrainerinnen und Ukrainern – der Bevölkerung in Thal und Rheineck für die sehr spontane und herzliche Unterstützung, sowie die grosszügige Spendenbereitschaft danken, die uns immer wieder in vielschichtiger Art und Weise zugetragen wurde und wird. Angefangen von Möbeln, Einrichtungsgegenständen über Sachspenden bis hin zu grosszügigen Geldbeträgen, mit denen Duvets und Kissen usw. eingekauft werden konnten, es war und ist alles dabei.

Herzlichen Dank!

Auch die Bereitschaft, für Übersetzungsdienste zur Verfügung zu stehen, oder einfache Handwerksarbeiten zu leisten, unterstützen uns in der aktuell herausfordernden Arbeit. Ein besonderer Dank gilt den «Grünen Panther» – der bekannten Freiwilligentruppe mit Mitgliedern aus Rheineck, Thal und Gaissau – die uns bei zahlreichen Möbeltransporten, beim Aufbau von Schränken bis hin zur Einrichtung zahlreicher Wohnungen unterstützt haben und immer noch unterstützen. Ebenfalls ein grosser Dank gilt der «Hirn Rent AG», Staad, die uns ihre Fahrzeuge für diese Möbeltransporte kostenlos zur Verfügung stellt.



Dank den grosszügigen Spenden von Kleidern, Schuhen, Spielsachen und einigen Fahrrädern konnten wir am 25. Mai 2022 und am 18. Juni 2022 in Buechen einen «Kleiderbazar» durchführen, der von zahlreichen Ukrainerinnen und Ukrainern besucht wurde. Frau Carol Wild aus Thal hat mit Unterstützung einiger ukrainischer Frauen in aufwendiger Fronarbeit alle Kleidungsstücke nach Grössen sortiert, angeschrieben, unzählige Plüschtiere gewaschen und Spielgeräte wieder zu neuem Glanz verholfen.



Die Firma «Zweirad-Signer», Thal hat für diesen Zweck unentgeltlich Zweiräder wieder in einen fahrtüchtigen Zustand gebracht und sogar einige Velos geschenkt.

So wechselten zahlreiche Kleidungsstücke, Spielsachen und Fahrräder ihre Besitzerinnen oder ihren Besitzer und haben dadurch in viele Gesichter ein Lächeln gezaubert.

Gemeindepräsident Simon Diezi:

«Ich danke den vielen Helferinnen und Helfern, welche die geflüchteten Menschen aus der Ukraine in den vergangenen Monaten unterstützt und ihnen Hilfe angeboten haben. Seit Beginn der Ukraine-Krise sind Privatpersonen, die Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg, die Katholische Pfarrei Thal, einzelne Unternehmen und Vereine, sowie die Schulgemeinde und insbesondere die Sozialen Dienste der Gemeinde Thal sehr tatkräftig und engagiert dabei, den Geflüchteten das Ankommen in unserer Gemeinde zu erleichtern. Die Situation in der Ukraine ist nach wie vor erschreckend und besorgniserregend. Die grosse Solidarität, welche die Menschen aus der Ukraine erfahren durften, ist überwältigend. Ich danke allen Personen, welche uns in dieser humanitären Krise unterstützen ganz herzlich für ihr grosses Engagement.»

SCHULE THAL

▪ 25-jähriges Dienstjubiläum

Thomas Beerle

Seit 25 Jahren unterrichtet Thomas Beerle im Oberstufenzentrum in Thal in mathematisch-naturwissenschaftlichen Fächern als auch Technisches Gestalten. Über viele Jahre war er Materialverwalter im Oberstufenzentrum. Dank seinem organisatorischen Talent bringt er spontan immer wieder tolle Ideen für Projekte, die den Schulalltag bereichern.



Seinen Unterricht gestaltet Thomas Beerle abwechslungsreich und kurzweilig. Er setzt sich für die Schülerinnen und Schüler ein und kennt deren persönlichen Bedürfnisse. Bei Schul- und Teamanlässen sowie bei Klassenfotos wird sein Einsatz als Fotograf jederzeit sehr geschätzt.

Der Schulrat und das Team des Oberstufenzentrums Thal gratulieren Thomas Beerle zu diesem Dienstjubiläum. Sein grosser Einsatz zum Wohle der Jugendlichen und des Lehrerteams wird sehr geschätzt. Wir wünschen Thomas Beerle weiterhin viel Erfolg und Freude an seiner Tätigkeit.

Daniela Dudler



Anfangs Februar 2022 durfte Daniela Dudler ihr 25-jähriges Dienstjubiläum an unserer Schule feiern. Im August 1994 trat Frau Dudler als Primarlehrperson in die Schule Thal in Staad ein. Nach einem Unterbruch startete sie im Schulkreis Altenrhein als Stellvertretung und später wieder als Klassenlehrperson. Daniela Dudler arbeitet mit viel Motivation und Freude und verfügt über viele tolle und kreative Ideen, welche Sie gerne gemeinsam mit ihren Schülerinnen und Schülern umsetzt.

Daniela Dudler ist eine Lehrperson mit viel Herz, weshalb ihre liebevolle Art sowohl von den Schülerinnen und Schülern wie auch von den Eltern sehr geschätzt wird. Sie ist stets offen für Neues und ihren Unterricht gestaltet sie mit viel Kreativität

und grossem Engagement. Nicht zu vergessen ist ihr Talent für Texte und Lieder, welches sich zum Beispiel auch im Schulhaus-Rap von Staad zeigte.

Schulrat und Lehrerteam gratulieren Daniela Dudler ganz herzlich zu diesem Dienstjubiläum. Ihren Einsatz zum Wohle der Schülerinnen und Schüler schätzen wir sehr. Weiterhin wünschen wir Frau Dudler viel Freude und Erfolg an ihrer Lehrtätigkeit.

▪ 20-jähriges Dienstjubiläum

Urban Aepli

Seit 20 Jahren unterrichtet Urban Aepli als Klassenlehrer im Schulkreis Thal. Mit seiner ruhigen Art und seinem natürlichen Auftreten gelingt es ihm, eine vertrauensvolle Atmosphäre zu schaffen, in der die Kinder optimal lernen können.



Urban Aepli ist ein total versierterer Musiker, welcher selbst geschriebene Stücke und Kompositionen produziert und mit den Kindern beim Schultheater umsetzt. Bei schulischen Anlässen ist auf Urban Aepli Verlass. Er übernimmt diverse Aufgaben jeweils mit grossem Engagement.

Der Liebhaber von klassischer Musik ist zugleich ein Sportliebhaber. Er spielt gerne Volley- und Fussball mit seinen Lehrerkollegen*innen und ist seit Jahren für die Organisation des Eislauftages im Schulhaus Feld zuständig.

Schulrat und Lehrerteam gratulieren Urban Aepli ganz herzlich zu diesem Dienstjubiläum. Seinen Einsatz als Lehrperson zum Wohle der Schülerinnen und Schüler sowie als Teammitglied schätzen wir sehr. Weiterhin wünschen wir Herr Aepli viel Freude und Erfolg an seiner Lehrtätigkeit.

Michael Baumann

Michael Baumann wurde am 01.08.2002 für die Reinigung und Wartung des Oberstufenzentrums Thal angestellt.

Mit grossem handwerklichem und fachlichem Geschick verrichtet Herr Baumann die Reinigungsarbeiten im Erdgeschoss des Altbaus sowie im Trakt C des Oberstufen-

zentrums. Zudem ist er für die Innenreinigung der Turnhalle verantwortlich.

Seine pflichtbewusste, sehr hilfsbereite, loyale und ehrliche Art zeichnen ihn aus und wird von allen sehr geschätzt. Lehrpersonen können jederzeit zu ihm kommen. Michael löst jedes Problem. Ihm angetragene Aufgaben werden immer sehr korrekt und sofort erledigt.

Michael Baumann ist für Vereinsmitglieder auch ausserhalb seiner Arbeitszeiten eine kompetente und zuverlässige Auskunftsperson, wenn Trainings und Turniere in der Turnhalle durchgeführt werden. Alle äussern sich immer sehr lobend über seine Arbeit, die geschaffenen Voraussetzungen und sein grosszügiges Entgegenkommen.

Wir wünschen Michael Baumann weiterhin viel Erfolg und Befriedigung bei seiner Hauswarttätigkeit und danken ihm ganz herzlich für seine umfangreichen Dienst zum Wohle der Jugendlichen im Oberstufenzentrum.

Schulrat und Lehrerschaft gratulieren ganz herzlich zu seinem 20-jährigen Dienstjubiläum.

▪ 10-jähriges Dienstjubiläum

Iris Kobelt



Ihr 10-jähriges Dienstjubiläum darf Iris Kobelt Anfang August 2022 feiern. Sie arbeitet als schulische Heilpädagogin im Schulkreis Staad & Altenrhein. Mit ihrer offenen Art und klar strukturierteren Unterrichtsformen werden die Schülerinnen und Schüler optimal gefördert und Lehrpersonen können von ihrem Fachwissen profitieren.

Iris Kobelt ist eine sehr hilfsbereite Lehrerin, welche die Lehrpersonen im Unterricht unterstützt und immer dazu bereit ist, neue Themen einzubringen. Sie setzt sich für die Förderung der Kinder ein und organisiert gezielte Weiterbildungen für die Lehrpersonen. Die Teamkollegen*innen schätzen die Zusammenarbeit mit Iris Kobelt sowie ihr organisatorisches Talent.

Der Schulrat und das Team der Schule Thal gratulieren Iris Kobelt ganz herzlich zu diesem Dienstjubiläum. Ihren grossen Einsatz für die Förderung unserer Schülerinnen und Schüler schätzen wir sehr. Weiterhin wünschen wir Frau Kobelt viel Freude und Erfolg an ihrer Lehrtätigkeit.



Sandia Isler

Anfangs August 2022 darf Sandia Isler ihr 10-jähriges Dienstjubiläum an unserer Schule feiern. Im August 2012 trat sie als Kindergartenlehrerin im Schulkreis Staad ein. Im Jahr 2017 wechselte Sandia Isler in den Schulkreis Altenrhein, wo sie auch heute noch mit viel Herz unterrichtet. Ihre ruhige und pflichtbewusste Art zeichnen Sie genauso aus wie ihr Einsatz für jedes einzelne Kind.

Sandia Isler gestaltet ihren Unterricht für die Schülerinnen und Schülern kreativ und setzt gerne neue Ideen um. Sie ist eine engagierte Lehrperson, welche die Kinder gut auf die weitere Schullaufbahn vorbereitet. Die Teamkolleginnen schätzen ihr Mitwirken im Schulkreis Altenrhein sehr.

Schulrat und Lehrerteam gratulieren Sandia Isler ganz herzlich zu diesem

Dienstjubiläum. Ihren Einsatz zum Wohle der Schülerinnen und Schüler schätzen wir sehr. Wir wünschen Frau Isler weiterhin viel Freude und Erfolg in ihrer Lehrtätigkeit

Rebecca Widmer

Rebecca Widmer unterrichtet seit 10 Jahren im Schulkreis Thal. Mit ihrer liebevollen Art und ihren kreativen Unterrichtsideen sorgt sie für viel Freude bei den Schülerinnen und Schülern im Schulhaus Bild. Sie ist ein Familienmensch und kann mit Ihrer Freude, Motivation und kreativen Unterrichtsideen den Kindern den Schulstoff optimal vermitteln.



Rebecca Widmer ist eine sehr flexible Lehrerin und Teamkollegin. Für die Begleitung von Ausflügen findet sie immer Zeit, auch wenn ihr zeitliches Budget begrenzt ist. Rebecca Widmer arbeitet leidenschaftlich und ist motiviert darin, neue Sachen zu lehren.

Schulrat und Lehrerteam schätzen dieses Engagement und gratulieren Rebecca Widmer ganz herzlich zu ihrem Dienstjubiläum. Weiterhin wünschen wir viel Freude und Erfolg an ihrer Lehrtätigkeit.

▪ **Abgeschlossene Weiterbildung**

Marco Hollenstein

hat Ende Januar 2022 seine Weiterbildung «CAS ICT-Support & IT-Management» erfolgreich abgeschlossen. Von seinem Wissen kann die Kommission Medien und Informatik bzw. die Schule Thal enorm profitieren.



Sabrina Zuschnig,

Oberstufenlehrperson, ist seit August 2018 als Kleinklassenlehrperson am Oberstufenzentrum Thal tätig. Ende Januar 2022 hat sie ihre Weiterbildung «Masterstudium – SHP, Schwerpunkt Schulschwierigkeiten» erfolgreich abgeschlossen. Von ihrem Wissen profitieren hauptsächlich die Jugendlichen aber auch das gesamte Oberstufenteam Thal.



Schulrat und Lehrerteam gratulieren ganz herzlich zu diesen erfolgreichen Abschlüssen. Wir wünschen Marco Hollenstein und Sabrina Zuschnig für die zukünftige Tätigkeit weiterhin Motivation, Befriedigung und gutes Gelingen und danken bestens für ihr grosses Engagement an der Schule Thal.

▪ **Pensionierungen**

Verabschiedung Jürg Thut



Im August 1995 begann Jürg Thut bei uns an der Oberstufe Thal zu unterrichten. Nach 27 Dienstjahren an der Schule Thal verabschieden wir ihn in den wohlverdienten Früh-Ruhestand. Über all die Jahre unterrichtete er mit einem Pensum zwischen 90-100% und zeigte grossen Einsatz sowie hohes Pflichtbewusstsein. Neben seiner Tätigkeit als Oberstufenlehrperson in der Fachrichtung Mathematik, Natur und Technik, Technisches Gestalten und Sport, war er aktives Mitglied in der Arbeitsgruppe Berufswahl, Mentor Projektarbeit 3. Oberstufe, Praktikumsleiter für Studenten, Fachgruppenleiter NT und Verantwortlicher für verschiedene Sportevents. Man spürte, dass Jürg Thut mit Leib und Seele

Lehrer war – er hatte Freude an seinem Beruf. Ebenso zeigte er grosses Engagement für seine Schülerinnen und Schüler, setzte sich für sie ein und stand ihnen wie auch den Eltern bei Problemen hilfreich zur Seite. Er war eine sehr aktive Lehrperson mit viel Sachverstand und Herzblut. Jürg Thut unterrichtete sehr anschaulich und praxisorientiert. Somit war er nicht nur Oberstufenlehrer, sondern zeigte auch Einsatz bei der Reparatur und dem Bau von Sportgeräten. Er war stets spontan, flexibel, immer sehr hilfsbereit, und hatte für alle ein offenes Ohr. Seine positive Grundmotivation trug massgeblich zu einer guten Schulhauskultur sowie zu einer positiven Aussendarstellung der Schule Thal bei.

Der Schulrat und das Team des OZ Thal bedanken sich herzlich bei Jürg Thut für sein grosses Engagement für die Schule Thal und wünschen ihm für die Zukunft viel Glück, beste Gesundheit und span-

nende Ideen für die Gestaltung der neu zur Verfügung stehenden Zeit.

Verabschiedung Vreni Steingruber

Genau vor 14 Jahren, also im August 2008, kam Vreni Steingruber an die Schule Thal und unterrichtete als schulische Heilpädagogin. Sie hat sich stets mit Herzblut für die Förderung der Kinder eingesetzt. Mit klaren Vorstellungen von Lernzielen und Methoden hat sie die Förderung umgesetzt und somit vielen Kindern auf ihrem Weg geholfen. Die Lehrpersonen in den verschiedenen Schulkreisen durften im Schulalltag oder bei den Elterngesprächen immer auf ihre Unterstützung zählen. Sie war sehr flexibel und hat immer ihre Hilfe angeboten. Vreni Steingruber begleitete gerne die Skilager. Dies war für sie immer ein besonderes Highlight, bei dem sie sich in allen Belangen für die Schüler*innen einsetzte und sich auch um sie bei Krankheit oder



Verletzungen kümmerte. Sie hat den Schulkreis mit ihrer fröhlichen und hilfsbereiten Art bereichert. Nach all diesen Jahren der Förderung im Bereich Kindergarten und Unterstufe als schulische Heilpädagogin, verabschieden wir sie in den wohlverdienten Ruhestand.

Wir wünschen Vreni Steingruber für die Zukunft alles Gute und viel Gesundheit. Wir danken ihr bestens für ihre sehr gute Arbeit und den grossen Einsatz zugunsten der Schule Thal.

Verabschiedung Jean-Pierre Landolt

Nach 34 Dienstjahren geht Jean-Pierre Landolt, Lehrer Kleinklasse, in den wohlverdienten Ruhestand. Seit 1988 hat er als schulischer Heilpädagoge die Schule Thal bereichert. Mit immenser Geduld hat er die Schüler*innen der Kleinklasse erfolgreich unterrichtet. Grossen Wert legte er auf die Unterrichtsvielfalt und erkundete mit den Schülerinnen und Schülern die Natur, fügte Waldtage in die Unterrichtszeit ein, aber auch Bachwanderungen und Eislaufen gehörten zu seinem Repertoire. Dank der grossen Erfahrung von Jean-Pierre Landolt erhielten die Schüler*innen einen guten Rucksack für die weiterführende Schullaufbahn. Die Eltern sowie Fachgremien erhielten jeweils gut dokumentierte Unterlagen. Seine musikalische Stärke liess er im Schulalltag aber auch bei Veranstaltungen einfließen und das Team konnte auf seine Unterstützung zählen. Jean-Pierre Landolt war nicht nur schulischer Heilpädagoge, sondern plante Veranstaltungen für die Schulklassen und das Team und setzte diese um. Mit seiner geduldigen Art konnte er die Alltagssituationen ausgezeichnet meistern,

wodurch nicht nur die Kinder, sondern auch die Lehrpersonen profitieren durften. Der Schulrat und das Team des Schulkreises Thal bedankt sich bei Jean-Pierre Landolt für seinen grossen Einsatz und wünscht ihm für die Zukunft viel Glück und beste Gesundheit im Ruhestand.



MUSIKSCHULE AM ALTEN RHEIN

▪ Unterrichtsbeginn an der Musikschule

Die Schulleitung weist darauf hin, dass aufgrund der umfangreichen Stunden- und Raumplanung in den drei Trägergemeinden St. Margrethen, Thal und Rheineck der reguläre Unterricht erst ab dem 22. August 2022 beginnt.

▪ Unterricht im Abo

Wer sich nicht auf eine wöchentliche Unterrichtszeit festlegen will, für den ist ein Unterricht im Abo perfekt. Mit einem 5-er oder einem 10-er- Abo lässt sich die Stunde individuell mit der Lehrperson vereinbaren. Dieses Angebot ist für alle Jugendlichen und Erwachsenen nach der Oberstufe zugänglich. Info: www.msaar.ch



▪ Schülerchor startet wieder nach den Ferien

Mit einer Schnupperlektion in der zweiten Schulwoche für alle Interessierten Schüler*innen der Primarschulen Rheineck und Thal startet den Schülerchor ins neue Semester. Die Leitung hat wieder der beliebte Musikschullehrer Sami Kajtazaj, über die Details werden die Schulen direkt informieren.

▪ Blockflötenensemble beim Sommerachtsfest der Frauengemeinschaft

Einen gelungenen Auftritt hatte das Blockflötenensemble Piccini unter der Leitung von Gabriela Fässler. Bei strahlendem Himmel spielten die jungen Blockflötenschü-



ler*innen hoch über dem Bodensee beim Apéro des Sommernachtsfests der Frauengemeinschaft in Buechen.

▪ Vorankündigung Infotag im Herbst

Die Schulleitung weist auf den Infoabend der Musikschule am Freitag, den 16. September um 17.30 Uhr hin.

▪ Benefizkonzert des Fördervereins

Am 18. September veranstaltet der Förderverein der Musikschule Am Alten Rhein wieder mit verschiedenen Künstlern der Region sowie Lehrpersonen und ehemaligen Schülern der Musikschule ein Konzert zugunsten finanziell benachteiligter Musikschüler*innen. Eine detaillierte Einladung erfolgt im nächsten Gemeindeblatt.

**Evang. Pfarramt
Thal-Lutzenberg**

So 07.08. 10.00: Gottesdienst beider
Gemeindekreise, Thal,
Pfrin. Barbara Köhler
Mo 08.08. 09.15 ök. Morgenlob, Pfarreiheim
Fr 12.08. 09.15 Andacht Brenden,
Pfrin. Barbara Köhler
So 14.08. 10.00 Feldgottesdienst beider
Gemeindekreise, Tan 26
Wienacht, Pfrin. Barbara
Köhler, Kinderkirche,
Festwirtschaft
Mo 15.08. 09.15 ök. Morgenlob, Pfarreiheim
Mi 17.08. 10.00 Andacht, Kruft, Pfrin.
Barbara Köhler
So 21.08. 10.00 Gottesdienst, Pfrin.
Christina Nutt, Azmoos
Mo 22.08. 09.15 ök. Morgenlob, Pfarreiheim
Fr 26.08. 09.15 Brenden, Pfrin. Barbara
Köhler
18.30 Girls-Club, KGH
So 28.08. 17.00 Wort&Musik, KGH
Mo 29.08. 09.15 ök. Morgenlob, Pfarreiheim
Mi 31.08. 11.50 Mittagslunch, KGH Thal

**Evang. Pfarramt
Buechen-Staad**

So 07.08. 10.00 Gottesdienst beider
Gemeindekreise in Thal
mit Pfrin. Barbara Köhler
Mi 10.08. 10.19 Zmorgäkafi- usflug,
Abfahrt 10.19 Uhr Post-
autohaltestelle Buechen
So 14.08. 10.00 Feldgottesdienst beider
Gemeindekreise im Tan 26,
Wienacht, mit Pfrin.
Barbara Köhler und der
MG Lutzenberg, Kinder-
kirche, Festwirtschaft
So 21.08. 09.30 Gottesdienst mit
Prädikantin Liliane Stengel
So 28.08. 09.30 Familiengottesdienst mit
dem Team, Musik:
Andrea Zeller & Cornel
Pana
Mi 31.08. 11.50 Mittagslunch 3.-6. Klasse,
KGH Thal

FEG Rheineck/Thal

So 07.08. 10.00 Gottesdienst
mit Abendmahl
So 14.08. 10.00 Familien-Gottesdienst
zum Schulanfang
Do 18.08. 19.30 Gebetsabend
Sa 20.08. 14.00 Jungscharnachmittag
im Städtli
So 21.08. 10.00 Gottesdienst
Di 23.08. 14.30 Senioren-Nachmittag
Do 25.08. 19.30 Kleingruppen
Fr 26.08. 19.30 Teeniestar
So 28.08. 10.00 Gottesdienst
Do 01.09. 19.30 Gemeinsamer Lobpreis-
abend
Sa 03.09. 14.30 Jungscharnachmittag
im Städtli
So 04.09. 10.00 Gottesdienst

**Kath. Pfarramt
Thal**

So 07.08. kein Gottesdienst
Mo 08.08. 09.15 ökum. Morgenlob
Di 09.08. 18.30 Rosenkranz
19.00 Eucharistiefeier
Sa 13.08. 18.00 Eucharistiefeier,
Schulanfangsgottesdienst
mit Übergangsritual
Mo 15.08. 09.15 ökum. Morgenlob
Di 16.08. 18.30 Rosenkranz
19.00 Eucharistiefeier
So 21.08. 08.45 Wortgottesfeier,
Kafi & ipfeli mit den
Jubiläumspilger:innen
Mo 22.08. 09.15 ökum. Morgenlob
Di 23.08. 18.30 Rosenkranz
19.00 Eucharistiefeier
So 28.08. 11.15 Wortgottesdienst unter
dem Lindenbaum, Erst-
kommunikanten, Gospel-
chor, Festwirtschaft
Mo 29.08. 09.15 ökum. Morgenlob
Di 30.08. 18.30 Rosenkranz
19.00 Eucharistiefeier

**Kath. Pfarramt
Altenrhein**

So 07.08. kein Gottesdienst
Di 09.08. 09.00 Eucharistiefeier
So 14.08. 08.45 Eucharistiefeier
Di 16.08. 09.00 Eucharistiefeier
So 21.08. 10.30 Eucharistiefeier beim
Bildstöckli (Dorfeingang)
Musik:
MG Altenrhein-Staad
Di 23.08. 09.00 Eucharistiefeier
So 28.08. 10.30 Eucharistiefeier
Di 30.08. 09.00 Eucharistiefeier

**Kath. Pfarramt
Buechen-Staad**

So 07.08. 08.45 Eucharistiefeier
Mi 10.08. 09.00 Eucharistiefeier
So 14.08. kein Gottesdienst
Mi 17.08. 09.00 Frauengottesdienst
So 21.08. 18.00 Eucharistiefeier
Ministrantenaufnahme
Mi 24.08. 09.00 Wortgottesfeier mit
Kommunion
So 28.08. 18.00 Eucharistiefeier
Mi 31.08. 09.00 Eucharistiefeier



KATH. PFARREI THAL

▪ Pilgern zum 175. Bistumsjubiläum

Im Rahmen des Bistumsjubiläums werden Gläubige eingeladen, 17,5 Tage lang durch das ganze Bistum zu pilgern. Am 21. August führt die Pilgerreise durch unsere SE: Start um 09.00 Uhr in der kath. Kirche Rheineck; Begegnung mit den Thaler Gottesdienstbesucher:innen bei Kafi und Gipfeli gegen 09.35 Uhr vorm Pfarreiheim; Ankunft in Rorschach gegen 16.00 Uhr. Infos und Anmeldung unter www.bistum-stgallen.ch/175jahre/pilgern.

▪ Lindenbaum Days

Kino-Abende unterm Lindenbaum

Am Wochenende vom Lindenbaum-Gottesdienst lädt die Pfarrei zu einem Kino-Erlebnis ein:

– Fr., 26. August, 21.00 Uhr, unterm Lindenbaum*

Mr. Bean macht Ferien (FSK 0)

– Sa., 27. August, 17.00 Uhr, Pfarreiheim

Mister Link (FSK 6)

– Sa., 27. August, 21.00 Uhr, unterm Lindenbaum*

007: Keine Zeit zu sterben (FSK 12)

*bei Schlechtwetter: im Pfarreiheim

Alle Filmvorführungen sind unentgeltlich. Getränke und Snacks stehen zur Verfügung.

▪ Gottesdienst unterm Lindenbaum

Am Sonntag, 28. August, um 11.15 Uhr feiern wir unseren traditionellen Familiengottesdienst unterm Lindenbaum – bei Schlechtwetter in der Kirche. Wenn der Gottesdienst – wie geplant – draussen stattfinden kann, wird dieses Jahr wieder eine Stoff- und Haustiersegnung angeboten: Teddys, Hamster, Katzen, Hunde, Ross und so weiter sind herzlich eingeladen. Den Gottesdienst gestaltet das Familifür-Team mit Seelsorger Tibor Veres – für die gute Musik sorgt der Gospelchor RhyThal. Im Rahmen dieses Gottesdienstes werden die neuen Erstkommunionkinder von Rheineck und Thal vorgestellt.

KATH. PFARREIEN ALTENRHEIN, BUECHEN-STAAD UND THAL

▪ Gemeinsame Anlässe

Angebote für die Jungen

Infos & Anmeldung bei Daniela Schmid, Tel. 079 284 20 19.

Weltreise um den Buechberg

Alle Kinder vom 1. Kindergarten bis zur 6. Klasse sind zu Spiel und Spass eingeladen, wenn wir uns mit Jona auf nach Ninive machen. Vom 9. - 13. August jeweils von 10.00-16.00 Uhr. Es kann an einem, zwei oder auch an allen Weltreisetagen teilgenommen werden.

Zämä cho und s schö ha

Für alle Oberstüfler: Wir treffen uns am 10. August um 18.00 Uhr. Genauere Infos bekommst Du nach Deiner Anmeldung.

Gottes Segen zum Schulstart

Für alle Kindergärtler, Schüler und Schülerinnen. Komm und lass Dich für das neue Schuljahr, die neue Schule und die Lehre segnen.

KATH. PFARREIEN

ALTENRHEIN & BUECHEN-STAAD

▪ Bildstöckli Altenrhein

Am Ortseingang von Altenrhein befindet sich ein Bildstöckli mit der Darstellung «Stella maris». Wegen der Strassensanierung musste es zeitweise entfernt werden; jetzt steht es aber wieder an seinem Platz. Wir wollen das Bildstöckli neu segnen und feiern dies am Sonntag, 21. August um 10.30 Uhr mit einem Festgottesdienst am Bildstöckli. Die MG Altenrhein-Staad spielt. Im Anschluss erwartet alle Besucher eine Verpflegung.



▪ Mit Freude dienen

Der Ministrantendienst ist eine besondere Aufgabe in der Kirche. In den vergangenen Wochen haben sich Anna Egeter und Noelia Kast bei mehreren Proben auf diese schöne Arbeit vorbereitet. Im Gottesdienst am 21. August um 18.00 Uhr in der Kirche Buechen-Staad werden die beiden Mädchen aufgenommen in die Schar der Ministranten. Wir wünschen Anna und Noelia viel Freude bei ihrem neuen Hobby.

▪ Mittagstisch

Donnerstag, 18. August um 12 Uhr im Pfarrsaal Buechen. Anmeldungen an Helen Bosshart, Telefon 071 855 40 15, helen.bosshart@altenrhein.net

Schüleröffnungsgottesdienst am Samstag, 13. August um 18.00 Uhr in der Kirche Thal.

Übergangsritual sechste Klassen

Ganz herzlich laden wir unsere Sechstklässler zum Übergangsritual mit persönlichem Segen am Samstag, 13. August um 18.00 Uhr in die Kirche Thal ein. Brötlä im Anschluss.

meet & chill

Für alle Oberstufenschüler:innen. Wir treffen uns am Freitag, 26. August von 18.00 - 21.00 Uhr im Jugendchäller Buechen zum chillen, billiarden, tschüttälä, werwölfla und mehr.

Powerbank

Ein Neuanfang ist oft mit Sorgen, Unsicherheiten und Ängsten verbunden. Deshalb möchten wir unsere Jugendlichen, die frühmorgens auf dem Rheinecker Bahnhof sind, in der ersten Schulwoche mit der Möglichkeit stärken, ihre Sorgen abzuladen und neu aufzutanken.



EVANG. KIRCHGEMEINDE THAL-LUTZENBERG

▪ Arbeitsjubiläum



Emmi Lutz / Foto: Stefan Gerth)

Am 1. August durfte unsere Stv. Mesmerin der Kirche Buechen/ Stv.-Hauswartin des KGH Buechen Emmi Lutz ihr 10-jähriges Arbeitsjubiläum feiern. Die Kirchenvorsteherschaft gratuliert herzlich und wünscht weiterhin viel Freude in ihrer Tätigkeit.

▪ Feldgottesdienst – Tan 26, Wienacht

Am Sonntag, dem 14. August, feiern wir um 10.00 Uhr Gottesdienst auf dem Feld mit Pfrin. Barbara Köhler und der Musikgesellschaft Lutzenberg. Unser Kinderkirchenteam bastelt mit den Kleinen. Anschliessend lassen wir uns von der Kirchenvorsteherschaft zu Wurst und Brot – Kaffee und Kuchen einladen. Autos dürfen beim Stall der Familie Einsele abgestellt werden – herzlichen Dank. Auskunft über die Durchführung gibt am Sonntag ab 07.00 Uhr: Tel. 071 886 45 35 (Pfarramt Thal).

▪ Wort & Musik mit Abendessen im KGH Thal am 28. August

Am 28. August um 17.00 Uhr laden wir zu einer musikalischen Abendandacht ins Kirchgemeindehaus in Thal ein. Thomas Kräuchi (Flügel) interpretiert mit seiner einfühlsam besinnlichen – mitunter leichtfüssigen Musik – begleitet von Julia Kräuchi (Violine) und Rahel Zellweger (Viola) Texte, gelesen von Pfarrerin Barbara Köhler. Wir freuen uns auf einen spannenden Musik-Wort Abend besonderer Art.



Trio Ambiente: Rahel Zellweger, Thomas Kräuchi, Julia Kräuchi / Foto: zVg

VEREINE

FC STAAD

▪ Herren 1

Die erste Herrenmannschaft des FC Staad, unter Neo-Trainer Aco Popadic, startet mit einem Cupspiel in die Pfl chtspielsaison. Am Samstag, 06. August, spielen die Seebuben auswärts beim 5. Ligisten CB Laax. Sollten die Staader diese «Vorrunde» überstehen, stünde in der darauffolgenden Woche bereits das nächste Cupspiel an, ehe am 20.08. die Meisterschaft startet. Dann gastiert ab 17.30 Uhr der FC Besa im Bützel, welcher sich mit einigen Spielern mit 1. Liga-Vergangenheit verstärkt haben. Den Abschluss im August macht die Popadic-Elf beim FC Fortuna am 28. ab 15.00 Uhr.

Da die Staader nun in die Gruppe mit den «St.Galler»-Teams eingeteilt wurden und nicht mehr im Rheintal spielen, ist eine Prognose deutlich schwieriger abzugeben als in der Vergangenheit.

▪ Frauen 1

Auch bei den Frauen gibt es einige neue Gegnerinnen. Einerseits natürlich Auf- und Absteigerinnen, gegen die die Seemädchen auch gleich starten. Zunächst gastiert der NLB-Absteiger aus Winterthur im Bützel (20.8., 20.00), in der darauffolgenden Woche spielen die Staaderinnen beim FC Thusis/Cazis, welcher im Frühling die Promotion geschafft hat. Bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe war für diese Partie noch eine Spielverschiebung pendent.

Aus der Innerschweiz sind neu wiederum der SC Schwyz und FC Baar Gegnerinnen, welche zuletzt in der anderen Gruppe eingeteilt war. Ebenso neu ist der zweite Aufsteiger, der FC Wädenswil. Auch hier ist deshalb schwierig einzuschätzen, wie sich die Elf von Trainer Andy Lehmann schlagen wird.

▪ Start der Fussballschulen in Thal und Buechen-Staad

Nach den Sommerferien bietet der FC Staad für die Jugendlichen der Jahrgänge 2016 und 2017 (Mädchen und Knaben) wieder die Fussballschulen (Junioren G) in Thal und Buechen-Staad an. In Thal finden die Trainings jeweils am Dienstag von 17.00-18.30 Uhr auf dem Sportplatz Oberfeld statt, erstmals am 16. August.

In Buechen-Staad wird am Mittwoch von 15.30-17.00 Uhr auf dem Kunstrasen des Bützelparks trainiert, erstmals am 17. August.

Die Anmeldungen können direkt auf dem Platz beim Trainer erfolgen. Auskunft erteilt Juniorenleiter Stephan Wirth (stephan.wirth@gmx.ch).



MÄNNERCHOR THAL

Üsers Jubiläum stoht vor dä Tür, mir wönd mit eu fäschte!

Mit freundlicher Unterstützung von:



Tobler
Gerätsfe, Schälungsge



SIMON WEBER BILDHAUER
BÜRGLI 13 9455 THAL



GARTENBAU
MÄDER AG

151 Jahre
„Singen ist ...ansteckend ...positiv ...und tut gut.“

MÄNNERCHOR THAL

11:00 BEGINN DES FESTES
12:15 STÄNDLI MUSIKGESELLSCHAFT ALTENRHEIN/STAAD
14:00 GESANGSGENUSS MIT DEN CHÖREN:

GOSPELCHOR RHYTHAL
GOSPELCHOR NIEDERUZWIL
MGV HÖCHST
TRACHTENCHÖRLI THAL
MÄNNERCHOR THAL

17:00 CABARET FRONTHAL „HUMOR UF BSTELLIG“
19:30 LANGSAM SCHLUSS

AUSSCHANK AB 11:00
KULINARISCHES VOM GRILL VEGI-GEMÜSE AUS DER PFANNE

Mit freundlicher Unterstützung von:
St. Galler Kantonalbank AG, Fuster Tiefbau AG, Signer Zweirad GmbH,
Lämmlli Haustechnik, Blumen Specker, Eugster Car Center,
Bärlocher Steinbruch AG, Gschwend FGT AG, Helsecon, Risch Gemüse,
Müggliger & Co Dach & Wand, Walser Metallbau AG u.a.

WIR SIND EMMA

■ Liebe Freundinnen & Freunde von emma
Wir haben grosse Neuigkeiten für Euch:
Das Haus, in dem «emma» heimisch war ist
verkauft worden!

Es ist alles sehr schnell gegangen, nur ein
kurzer Abschied und «emma» ist ausgezo-
gen.

Aber uns freut es sehr, dass ein Heim-
weh-Buechner die Liegeschaft übernom-
men hat. So wird darin wieder Leben ein-
ziehen!

«wir sind emma» als Verein besteht noch
und wir überdenken nun unsere Aufgabe
und wie es weitergehen könnte mit der För-
derung der Fröhlichkeit in Buechen.

Wir wünschen allen eine angenehme Som-
merzeit und grüssen herzlich

Maja, Margot und Melanie



Anlass für Mitglieder, Apéro riche vom 9.6.2022



WANDERWEGWÖLFE THAL

Ein Bänkli zum 10-jährigen Jubiläum



Zehn Jahre gibt es sie schon: die Wanderwegwölfe Thal. Sie verschönern die Wege unserer Gemeinde – die mit den gelben Täfelchen – und ihre Arbeit wird von einheimischen und auswärtigen Spaziergängern sehr geschätzt. Das Jubiläumsgeschenk machten sie sich gleich selbst: ein Bänkli mit Gravur beim «Steinstege-Weg».

Sie rollen den Schotterteppich aus

Alles begann im Jahr 2012. Gemäss «Leitwolf» Max Tanner waren damals die Wege in einem bedenklichen Zustand. Ausgespült und schlecht begehbar. «Mir war es ein Anliegen, dass die Wege wieder in einen erfreulichen Zustand gebracht und in einem solchen gehalten werden. Aber niemand hatte die Kapazität dafür oder die Gerätschaften fehlten.» Die Idee einer Truppe aus «Wölfen» im Pensionsalter war geboren. Unterstützt von der Politischen Gemeinde, Ortsgemeinde, Institutionen und Grundeigentümern nahm die 20-köpfige Gruppe ihre Arbeit auf. Der Aufwand im Startjahr war hoch: 690 Stunden! Mittlerweile sind es etwa 400 Stunden im Jahr. Dazu wird jede Menge Schotter verarbeitet – ca. 10 Tonnen pro Jahr – damit eine nachhaltige Sanierung garantiert ist. Dies braucht viel «Manneskraft». Und wo findet man diese?

(Fast) jeder kann ein Wanderwegwolf sein

«Bei uns kann jeder mitmachen, der nicht gerade zwei linke Hände hat», berichtet Max Tanner. Angeheuert werden neue Wölfe durch Mund-zu-Mund-Werbung. «Die einzige Voraussetzung ist die Pensionierung. Ob Bäcker, Ingenieur oder Mechaniker, jeder kann Teil

unseres Rudels werden und soll die Arbeit machen, die ihm gefällt. Wem es zum Beispiel im Rücken zwickt, der macht nicht gerade die schwersten Arbeiten.» Im Moment zählen die Wanderwegwölfe 16 Mitglieder. Dem gegenüber stehen 21 Wege, die in Schuss gehalten werden müssen.

Jedem Weg seinen Götti

«Um den Überblick über die vielen Wege in unserer Gemeinde zu behalten, haben wir jedem Weg einen «Götti» zugeteilt», erklärt Max Tanner: «Jeder Götti muss seinen Weg kontrollieren und den Wölfen melden, falls Sanierungsbedarf besteht. So haben wir stets den aktuellen Stand, wo was gemacht werden muss.» Ein paar Monate musste dieses Jahr die Arbeit der Wölfe stillstehen. Ihr Leitwolf Max Tanner musste sich einer Operation unterziehen. Aber nun ist keine Zeit mehr zum Ausruhen, die Arbeiten wurden wieder aufgenommen. Apropos ausruhen, dafür sorgt nun ein nigelneues Bänkli.

Das Jubiläumsbänkli wurde gesetzt



Die Wanderwegwölfe sind nämlich der Meinung, auf einen Wanderweg gehören auch Bänkli, auf denen man Pause machen und die Gegend bewundern kann. Die bänklilose Wegstrecke zwischen dem Thaler Bädli und dem Katzenwegli war ihnen schon lange ein Dorn im Auge. Nun wurde diese Lücke mit der Installation des Jubiläumsbänkchens geschlossen. Am Donnerstag, den 23. Juni wurde es gesetzt, geschmückt und bei einem ausgiebigen Apéro gefeiert. Herzlichen Dank an die Thaler Wanderwegwölfe für ihren unermüdlichen Einsatz zu Gunsten unserer schönen «Trampelpfade».

Sandra Bischof-Cavelty, Altenrhein

TRACHTENCHÖRLI THAL

Konzertpläne vom Trachtenchörli Thal

Nach den Einschränkungen in der Pandemie proben die Frauen des Trachtenchörchlis wieder regelmässig im Ochsen. An Stelle von Unterhaltungen in einem Saal möchte der Verein ein unterhaltsames Konzert in der Kirche Thal organisieren. Das Jodelkonzert wird unterstützt durch Robert Berchtold an der Orgel und einem

Gastchörli aus dem Appenzellerland. Es werden neue und altbekannte Lieder das Publikum erfreuen. Das Konzert findet statt am Samstag den 29. Oktober um 17.30 in der Kirche Thal. Das Trachtenchörli hofft viele treue Besucher zu erfreuen.

MUSIKGESELLSCHAFT ALTENRHEIN-STAAD

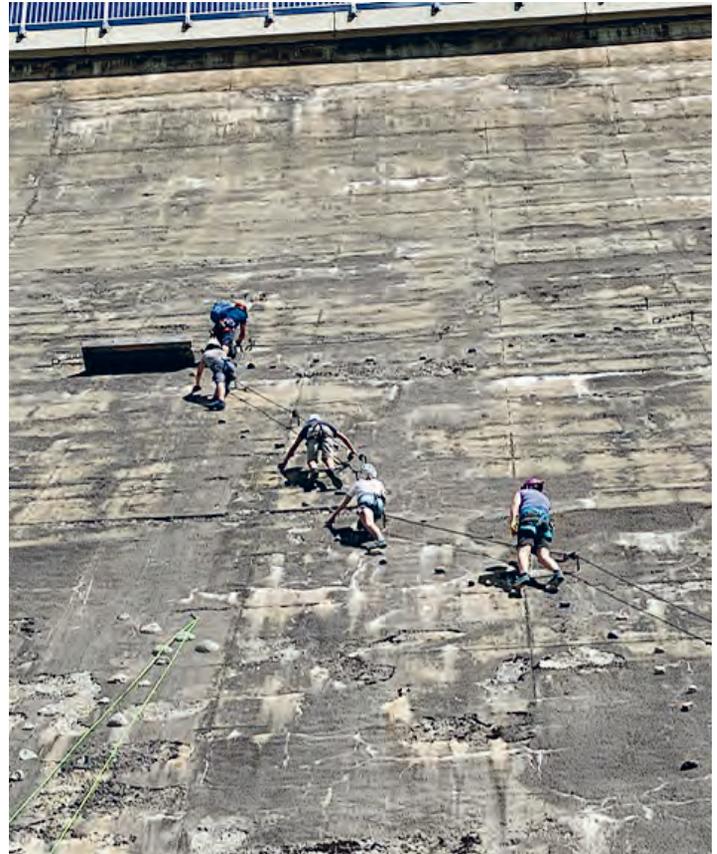
▪ Musikreise ins Montafon

Mit voller Begeisterung traf sich die Musikgesellschaft Altenrhein-Staad am 25. Juni 2022 für die Vereinsreise. Die letzte Musikreise liegt denn auch 10 Jahre zurück. Mit dem Car ging es die bekannte Silvretta-Hochalpenstrasse mit ihren 34 Spitzkehren hinauf in Richtung Bielerhöhe an den Silvretta Stausee. Frisch gestärkt mit einer Fleisch-Käse-Platte von der Alpe Vermunt wagten sich einige Musikantinnen und Musikanten an die Kletterwand an der Stauseemauer. Es war sehr spannend unter Anleitung zweier professioneller Bergführer etwas Neues auszuprobieren. Auch wenn einige Knie etwas zitterten und der Puls höher war, haben es alle mit Bravour geschafft. Die Restlichen genossen das schöne Wetter mit einem Spaziergang entlang dem Stausee und beim Anfeuern der Kletterer. Nach einem gemeinsamen Nachtessen in Gortipohl liessen wir den Abend im Muntafunerstöbli gemütlich ausklingen.



Der Sonntag begann mit einem Frühstücksbuffet im Silvretta Hotel. Die Reise führte uns frisch gestärkt und mit gepackten Koffern ins Käsehaus Montafon in Schruns. Jedes Vereinsmitglied konnte unter Anleitung einen eigenen Käse herstellen. Das Ergebnis konnte sich durchaus sehen lassen. Auf der Rückreise machten wir einen Halt in Latschau. Die Wagemutigen «flogen» an einem 565 m langen Stahlseil befestigt über das Staubecken. Natürlich mit Sitzgurt und Anhängervorrichtung ausgerüstet. Als letzter Höhepunkt rodelten wir einzeln oder zu zweit von Latschau nach Vandans 2.6 km ins Tal, wo der Car wieder auf uns wartet. Am Sonntagabend kehrten wir gesund, aber müde wieder Heim. Alle haben das Wochenende bei bestem Wetter genossen.

Ein grosses Dankeschön geht an Karin Herzog und Sybille Enzler Kehl für die tolle Organisation der Musikreise.



Zum Abschluss vor den Sommerferien durften wir traditionsgemäss im Idyll Altenrhein unser Sommerkonzert bei schönem Wetter spielen. Es hat uns sehr gefreut, dass vor einem super Publikum und einer vollen Terrasse musizieren durften.

▪ Ausblick

Nach einer kurzen Sommerpause stehen die nächsten Auftritte vor der Tür. Am 21. August 2022 spielt eine Formation der MGAS am Openair-Gottesdienst beim Bildstöckli in Altenrhein. Wir freuen uns, dass wir am Samstag, 27. August 2022, am Jubiläumsfest des Männerchors Thal musikalisch mitwirken dürfen. Am Wochenende des 3./4. September 2022 findet die Zwetschgenchilbi statt. Wir verköstigen die Besucher wieder mit Kaffee und Kuchen. Unser musikalisches Können präsentieren wir am Frühschoppen am Sonntag, 4. September 2022. Wir freuen uns auf Sie.

FRAUENVEREINE THAL-LUTZENBERG

– 20.08. Anmeldeschluss für Tanzkurs im Evang. KGH vom 21.10-11.11. (bei: fuhrer-geisser@bluewin.ch)

▪ Vorschau September

– 13.09. Besichtigung Reha Zentrum Lutzenberg

Besammlung:

14.15 Uhr, Reha Zentrum Lutzenberg

13.30 Uhr, Hengeten-Platz für die Wanderer

13.44 Uhr, Abfahrt Bus Alte Post, Rheineck ab 14.06 Uhr, Lutzenberg Brenden an 14.11. Uhr

Führung, Präsentation, anschliessend kleiner Apéro, Ende ca. 17.00 Uhr. Rückfahrt Bus 16.45 Uhr / 17.45 Uhr

Anmeldung bitte bis 08.09.2022 an Gabi Alig, salig@bluewin.ch, 079 480 91 18 / 071 888 30 87.

Wir freuen uns auf einen gemütlichen und interessanten Nachmittag!

▪ Chrabbeltreff IM Kath. Pfarreiheim

04. und 17. August, 15.30-17.00 Uhr



SAMARITERVEREIN STAAD-ALTENRHEIN-THAL

■ Nothilfekurs – 12./13. August 2022

Freitag: 12.08.22: 19.00-22.00 Uhr

Samstag: 13.08.22: 08.00-12.00/13.00-16.00 Uhr

Ort: Schulhaus Risegg, Buechen-Staad

Der Samariterverein Staad-Altenrhein-Thal bietet die Möglichkeit innerhalb kurzer Zeit den Nothilfeausweis (obligatorisch für alle angehenden Auto- und Motorradfahrer) zu erwerben oder die Erste-Hilfe-Kenntnisse wieder aufzufrischen.

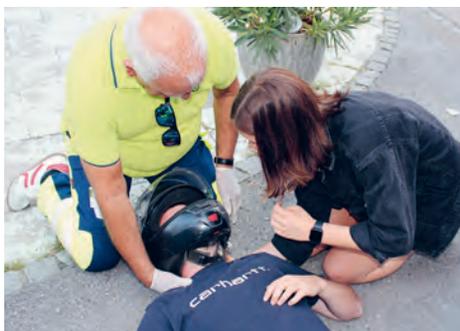
Anmeldungen online über unsere Internetseite an: www.samariter-s-a-t.ch

■ 40 aus der Region leisten Erste Hilfe

Am 6. Juli trafen sich ca. 40 Samariter und Samariterinnen aus den Vereinen Staad-Altenrhein-Thal, Rheineck, St.Margrethen und Widnau für eine Regio-Übung in Rheineck.

Der Postenlauf führte zu vier verschiedenen Ereignissen, wo Erste Hilfe dringend benötigt wurde:

Ein Rollerfahrer ist in die Anhängervorrichtung von einem Lieferwagen und seinem Anhänger geprallt und über den Zwischenraum der beiden Fahrzeuge auf die andere Seite «geflogen». Dem bewusstlosen Rollerfahrer wird der Helm abgenommen und er wird in die stabile Seitenlage gedreht. Die unter einem leichten Schock stehende Fahrerin erhält auch eine Betreuung. Die Unfallstelle ist mit Pannendreiecken abgesichert und eine Person schaut zusätzlich für die Sicherheit der Helfer und Verunfallten.



Die Helmabnahme beim bewusstlosen Verunfallten wird vorbereitet.

Ein lauter Knall führt uns zu einem jungen Mann, der sich in den Oberschenkel geschossen hat. Als erstes wird ihm die Waffe aus der Hand genommen und gleichzeitig beim 144 alarmiert. Ein oberhalb der Schusswunde platziertes Tourniquet stoppt den Blutfluss und ein Druckverband wird zusätzlich direkt auf die Wunde gemacht. Der Patient beginnt plötzlich sehr hektisch zu atmen, was in diesem Fall bedeutet, dass der Blutverlust schon sehr gross ist und für ihn Lebensgefahr besteht. Er wird bewusstlos und in die stabile Seitenlage gebracht. Wir lernen hier nicht nur wie der Patient behandelt werden muss, sondern auch den richtigen Umgang mit der Waffe und das Verhalten der Person, welche die Waffe an sich genommen hat, wenn die Polizei eintrifft.



Die Blutung der Schusswunde wird gestoppt und der Patient betreut.

Bei einem weiteren Posten wird eine Frau mit einer Pfählung im rechten Arm aufgefunden. Sie ist, gemäss ihren Angaben, mit dem Velo gestürzt und auf einen Hag gefallen. Das weiss sie noch, nicht aber wie sie heisst, wie alt sie ist etc. Um die Wunde herum, wird notdürftig verbunden. Der Pflock darf nicht herausgezogen werden, da damit die Blutgefässe verschlossen bleiben. Auch hier wird sofort alarmiert und die Patientin bis zum Eintreffen der Ambulanz betreut.

Bei der Schiffslände, sitzt eine Mutter mit ihrem Sohn auf einem Bänkli und sie geniessen die schöne Aussicht. Sie haben gerade ein paar Nüsse geknabbert. Den Sohn juckt es plötzlich am ganzen Körper und das Gesicht wird rot und er bekommt kaum Luft. Es ist keine Allergie bekannt und dem-

entsprechend sind keine Medikamente vorhanden. Schnell wird alarmiert. Der Sohn wird bewusstlos und von den Helfern in die stabile Seitenlage gebracht. Die Mutter ist sehr aufgeregt und sorgt sich um ihren Sohn. Auch sie wird von den Helfern betreut und beruhigt.

Alles in allem waren dies wieder spannende und lehrreiche Erste-Hilfe-Leistungen. Es ist gut zu wissen, was in diesen Situationen zu tun ist.

Ein grosses Dankeschön geht an die Samariterlehrer der verschiedenen Vereine und an die Figuranten für den interessanten Postenlauf.

Mehr Infos zu unserem Verein gibt es auf www.samariter-s-a-t.ch. Interessierte können jederzeit bei unseren Übungen hereinschauen. Wir freuen uns auf dich.

DONNERSTAGS-GESELLSCHAFT THAL

▪ Filmabend im Thaler Bädli: «Vitus» von Fredi Murer

Mit einer Wolldecke und einer Sitzunterlage bepackt, einen wunderbaren Filmabend unter freiem Himmel im Freibad Farbmüli geniessen: die Donnerstags-Gesellschaft ermöglicht dies am Freitag, 12. August.

Die lauschige Kulisse des Thaler Bädli eignet sich hervorragend für einen gemütlichen, angeregten Filmabend in netter Gesellschaft. Es herrscht Badebetrieb bis zum Filmanfang, und der Kiosk ist offen. Auch die feine Glace aus der Region (glace24.ch) und der Caipirinha können helfen, die Zeit bis zum Eindunkeln lustvoll zu verbringen! Die Filmvorführung auf der 4m-Grossleinwand beginnt um 21.00 Uhr.

Mit «Vitus» hat Fredi M. Murer einen Film über ein Wunderkind gedreht, der Spiel und Zeitbild in einem ist. Die extreme Begabung als Glück und Qual, die Fürsprache für das Kindsein und die Kritik an einer einseitig materiell gepolten Welt: Dies sind die Elemente eines bewegenden Films voller Überraschungen.



«Vitus» ist eine faszinierende Geschichte, die fesselt und tief berührt: Unvergessliche Momente beschert der junge Pianist Teo Gheorghiu und Bruno Ganz als Enkel und Grossvater, umgeben und getragen vom hochkarätigen Spiel der ganzen Besetzung. Ein wunderbar feiner und hintergründiger Film, der uns daran erinnert, dass wir unser Kindsein nicht vergessen sollten und auch noch im Alter den Hut über den Bach werfen dürfen. Schön, wenn jemand sagt: «Ach, diese Erwachsenen oder diese Alten! Wenn das nur gut kommt!» Es kommt gut,

wenn wir den Weg zur Wahrheit und zu uns selbst wagen.

Der gemütliche Anlass beginnt bereits am Nachmittag, spätestens aber um 21.00 Uhr im Thaler Bädli an der Farbmülistrasse in Thal. Eine allfällige Absage bei schlechtem oder windigem Wetter wird rechtzeitig auf der Homepage der Donnerstags-Gesellschaft ubliziert.

Der Eintritt beträgt Fr. 5.– (Nichtmitglieder Fr. 10.–), für Jugendliche gratis (Nichtmitglieder Fr. 5.–). Abo-Besitzer gratis.

▪ 9. Thaler Bobbycar-Rennen

Es ist schon längst zur Tradition geworden: Am Samstag, 20. August organisiert die Donnerstags-Gesellschaft das 9. Thaler Bobbycar-Rennen für Klein und Gross!

Auf den Kultfl tzern so schnell als möglich vom Start beim Thaler Bädli um die Hindernisse auf der Farbmülistrasse hinunter bis kurz vors Restaurant Schäfli zu kommen: das ist die Aufgabe. Preise in Form von feinen Sonntagszöpfen, viel Ehre und jede Menge Spass: das ist der Lohn.

Gestartet wird in verschiedenen Kategorien, zur Ausrüstung gehören zwingend ein Helm und Handschuhe. Zu empfehlen sind ferner Knie- und Ellbogenschoner sowie gutes Schuhwerk. Die Startnummernausgabe sowie das Ziel sind hinter dem Restaurant Schäfl. In der Festwirtschaft auf dem Platz des evang. Kirchgemeindehauses kann man sich verpflegen, und als «Kurenwasser» trägt wie immer der Caipirinha

das Seinige zur guten Laune bei! Der Anlass lebt von den tollkühnen Pilotinnen und Piloten, den Zuschauerinnen und Zuschauern, die lautstark anfeuern und den vielen schönen Begegnungen zwischen Thaler Familien.

Startberechtigt sind alle handelsüblichen Bobbycars. Die Donnerstags-Gesellschaft stellt auch genügend Bobbycars sowie Helme zur Verfügung. Es können mehrere Läufe gefahren werden. Das Startgeld beträgt Fr. 2.– pro Lauf. Mitglieder der Donnerstags-Gesellschaft sowie Abo-Besitzer und ihre Kinder fahren gratis.

Das 9. Thaler Bobbycar-Rennen startet am Samstag, 20. August um 13.30 Uhr und dauert bis ca. 17.00 Uhr. Bei sehr schlechtem Wetter findet das Rennen nicht statt (Information über eine allfällige Absage am Vortag auf der Homepage der Donnerstags-Gesellschaft)



HSKERAMIK GmbH



- Plattenbeläge
- Natursteinarbeiten
- Silikonfugen

Hauptstrasse 18
www.hskeramik.ch

CH-9422 Staad
info@hskeramik.ch

Marco Spagnol
Sandro Herzig

Tel. +41 79 483 09 26
Tel. +41 79 740 27 91

EUGSTER CAR CENTER

Mobilität in
Bewegung.

9425 Thal 071 886 19 80
eugster-carcenter.ch



Häsch scho dä Durchblick?



- Insektenschutz
- Schiebetüren
- Hauseingangstüren
- Glasersatz
- Fenster und Türen
- Neubauten und Renovationen
- Service
- Reparaturen

Fit für den Winter! Mit einer **Fenstersanierung** oder einem **Fensterservice** sparen Sie nicht nur Energie ein, sondern auch Kosten!
Rufen Sie uns an – wir begleiten Sie bei Ihrem Projekt.

FensterProjekt.ch | Wiesentalstrasse 1 | 9425 Thal | 071 888 06 06 | info@fensterprojekt.ch

AUTOREISEN **Hirn** APPENZELL

Tagesfahrten

So 21.08. 1 Tg. Arlberg – SILVRETTA HOCHALPENSTRASSE mit Mittagessen *Fr. 79.00
So 18.09. ¾ Tg. SCHWABENLAND «Höchsten» mit Mittagessen *Fr. 79.00

Messefahrt zur Bauma 2022 in München

28. Oktober 1 Tag *Fr. 70.00
27.-28. Oktober 2 Tage ZF *Fr. 285.00
28.-29. Oktober 2 Tage ZF *Fr. 285.00
27.-29. Oktober 3 Tage ZF *Fr. 435.00

Unser Hotel befindet sich mitten in der Stadt München!

* = Ausweis erforderlich

Mehrtages- und Ferienreisen

09.08. 3 Tg. WALLIS «Bettmeralp» HP Fr. 475.00
12.09. 5 Tg. HERBSTFAHRT SÜDTIROL «Bozen – Gries mit Ausflügen» HP Fr. 810.00
03.10. 5 Tg. UNBEKANNTES DEUTSCHLAND «Sauerland – Rheinland» HP Fr. 855.00
15.10. 2 Tg. SAISONABSCHLUSSFAHRT «Schwarzwald» VP Fr. 365.00
13.11. 8 Tg. KUR- UND WELLNESSFERIEN in Abano VP Fr. 1315.00
01.12. 2 Tg. WEIHNACHTSMARKT in STUTTGART ÜF Fr. 245.00
08.12. 4 Tg. CHRISTKINDELMARKT in Waidhofen und Steyr HP Fr. 605.00

Abfahrten ab Thal «Kirchplatz» und Rheineck «SBB-Bushof», weitere Abfahrten nach Absprache.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldungen!

Bitte besuchen Sie uns auf unserer Homepage unter:
www.autoreisen-hirn.ch

Hirn Autoreisen, Appenzell, Tel. 071 787 14 38 oder
Elisabeth Michel, Rheineck, 071 888 10 40

**Ihr Partner
für qualitativ
hochwertige
Drucksachen**

Rufen
Sie uns an.
Wir beraten
Sie gerne.

**VETTER DRUCK
THAL GmbH**

Telefon 071 888 12 37



Hotel Hecht Rheineck Hotel - Restaurant - Tagungen - Bankette

- ★ 11 Doppel- und 3 Familienzimmer für 3 bis 4 Gäste, 3-Zimmer Apartment für 4 bis 5 Gäste (alle Zimmer klimatisiert)
- ★ Speiserestaurant und Sonnenterrasse mit je 60 Plätzen
- ★ Herzigstübli für 40 Gäste (klimatisiert)
- ★ Saal mit Bühne für 220 Bankett- oder 350 Konzertgäste (klimatisiert)
- ★ Grosszügige Smokers Lounge mit Zigarrenangebot

Hauptstrasse 51
CH-9424 Rheineck

Telefon:
+41 71 888 29 25

www.hotelhecht-rheineck.ch
info@hotelhecht-rheineck.ch



CULINARIUM
regio-garantie



oskar
Die Ostschweizer Gästekarte

JUGI STAAD

■ Grillplausch der Jugistaad

An einem Dienstagabend versammelten sich die Staader Jugikinder für das alljährliche Grillieren am Ende des Semesters. Den Grillplausch mussten sie sich allerdings zuerst verdienen: Die Kinder hatten einen Fussmarsch bis zur Grillstelle zu bewältigen. Der ca. 30-minütige Fussweg vom Bützel bis zur Grillstelle auf dem Buechberg war ideal, um etwas Energie abzulassen.

Bei der Grillstelle angekommen, konnten die Kinder anschliessend ein wenig Zeit im Wald verbringen. Es wurden Spiele gespielt, Holzkonstruktionen erbaut oder einfach nur gequatscht.

Die Aktivitäten machten die Kinder sehr hungrig, weshalb es anschliessend eine warme Wurst gab.

Diejenigen, die besonders viele Turnstunden besuchten, erhielten an diesem Abend das Recht auf ein Fleiskreuz. Zu den ganz Fleissigen konnten sich dieses Jahr 13 Kinder zählen.

Bei der Jahresmeisterschaft erhielten die drei bestplatzierten Plätze pro Riege jeweils einen kleinen Preis.

Müde – aber mit viel Freude – kamen die Kinder zurück in den Bützel. Sie freuen sich auf das nächste Semester mit der Jugi Staad.



FRAUENGEMEINSCHAFT ALTENRHEIN

■ Unsere Termine im August 2022

- Do 18. August, 18.00 Uhr: **Gemütliches Beisammensein im Restaurant Clubhaus Marina Rheinhof**

Anmeldung bei Alice Noger: Tel. 071 850 94 15 oder alice.noger@gmail.com

- Do 25. August, 20.00 Uhr: **English Conversation Evening** mit Alice Noger-Gradon im Pfarreiheim

Anmeldung bei Alice Noger: Tel. 071 850 94 15 oder alice.noger@gmail.com

- Fr 26. August, 09.00 Uhr: **Pumuckl-Treff** im Pfarreiheim, 9.00-11.00 Uhr

Für Kinder von 0-4 Jahren und deren Mami oder Begleitperson

- Fr 26. August, (Kinder 16.00-17.30 Uhr, Erwachsene 19.00-21.00 Uhr)

Malschule mit Andrea Christen

Ort: Andrea Christen, Dorfstrasse 39, Altenrhein

THALER VOLLMONDVEREIN



■ Liebe Vollmondfreunde

Am kommenden Vollmond vom Freitag, 12. August 2022 sind wir von 18.00 bis 22.00 Uhr wieder für euch auf dem Rathausplatz und freuen uns auf euren Besuch!

Es gibt zum Essen einen Hot Dog und zum Dessert Aprikosenjalousien.

Bis bald, euer Thaler Vollmondverein

Vorschau: grosses **Konzert der Ribel Steaks** am Vollmond vom **Samstag, 10. September 2022** – reserviert euch unbedingt diesen Termin – dann könnt ihr mit allen möglichen Vollmondfacetten die Musik auf dem Rathausplatz geniessen...



ORTSGEMEINDE THAL

Wahl Bürgerratspräsident der Ortsgemeinde Thal für den Rest der Amtsdauer 2021-2024 vom 25. September 2022

Urnenöffnung

Rathaus Thal 09.30 – 11.30 Uhr

Schulhaus Risegg Staad 09.30 – 11.30 Uhr

Stimmberechtigung

Stimmberechtigt sind alle Ortsbürger, die zur Zeit der Wahl in der Gemeinde Thal angemeldet und wohnhaft sind.

Briefliche Stimmabgabe

Nach dem Versand der Stimmunterlagen möglich.

Fehlende Stimmausweise können bis spätestens 19. September 2022 bei der Ratschreiberin Helene Tobler, Grüner Baumweg 10, Thal, Telefon 079 348 64 40, E-Mail: helene.tobler@bluewin.ch angefordert werden.

Thal, 05. August 2022

BÜRGERRAT THAL

pflegen
wohnen
PFLLEGEGWOHNHEIM THAL-RHEINECK

Das Pflegewohnheim Thal-Rheineck bietet 42 betagten Bewohnenden ein komfortables Zuhause in familiärer Atmosphäre.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir nach Vereinbarung eine

Assistent/-in Gesundheit und Soziales / Pflegehelfer/-in SRK

Sie verfügen über...

- Geduld und Respekt im Umgang mit betagten Menschen;
- Hohe Dienstleistungsbereitschaft, Verantwortungsbewusstsein, Selbstständigkeit und Teamfähigkeit;
- Berufserfahrung vorteilhaft, jedoch keine Bedingung;
- Eine offene und belastbare Persönlichkeit.

Wir bieten...

- Eine Festanstellung von 50 – 100%;
- attraktive Anstellungsbedingungen;
- ein wertschätzendes Arbeitsklima;
- Weiterbildungsmöglichkeiten.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unsere Pflegedienstleiterin, Silke Widerin oder unseren Heimleiter, Daniel Tobler unter **Tel. 071 886 38 38** oder senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an **info@pflegewohnheim.ch**.

**Pflegewohnheim Thal-Rheineck, Kruff 10, 9425 Thal / Tel. 071/886 38 38
www.pflegewohnheim.ch**

Möchten auch Sie ein Inserat platzieren?

info@vetterdruck.ch | Tel. 071 888 12 37



Pneuhaus Staad

René Sutter eidg. dipl. Automechaniker

071 855 39 39

NEUERÖFFNUNG 15. AUGUST 2022



MADE BY *Looping*

BISTRO / Café Apéro-Bar

DORFSTRASSE 17
9423 ALTENRHEIN
+41 71 855 00 55

WWW.AHOIAMDORFPLATZ.CH

multifunktionaler Saal mit Multimedia-System für ihre Familienfeste oder Seminare

TAG DER OFFENEN TÜR 2. SEPT. 2022



MADE BY *Looping*

MUSIKGESELLSCHAFT THAL

▪ Curtis Tale-Marsch

In einer Urkunde des Jahres 1163 wird das erste Mal der Name der Gemeinde Thal erwähnt. Damals verlieh Bischof Hartmann I. von Konstanz die Curtis Tale (den Hof Thal), mit dem die Grafen von Heiligenberg belehnt waren, an Graf Rudolf von Pfullendorf, einem Vertrauten des Kaisers Friedrich Barbarossa. Der Marsch zum 150-Jahr-Vereinsjubiläum im Jahre 2020, den uns unser Dirigent Adrian Stirnimann komponiert hat, könnte keinen schöneren Namen tragen und macht ihn dadurch noch etwas spezieller. Ein Marsch zum Jubiläum war ein grosser Wunsch der Vereinsmitglieder, wenn möglich unter Verwendung des bekannten Steinig-Tisch-Liedes. Text und Musik dieses Liedes stammen von Heinz Hasler.

Dazu Adrian Stirnimann: «Das Lied bildet vor allem das Trio. Ursprünglich im $\frac{3}{4}$ -Takt geschrieben, habe ich es zunächst in einen 'marschkonformen' $\frac{2}{4}$ -Takt umgeschrieben. Dabei musste ich schauen wo ich Töne verlängerte oder kürzte. Der Text gab dann dieser Rhythmus vor, so dass – so hoffe ich – das Lied auch im $\frac{2}{4}$ -Takt singbar ist. Für den ersten und zweiten Teil des Marsches habe ich verschiedene Melodien von bekannten Märschen in einen musikalischen Zusammenhang gebracht. Und da es sich ja um ein Jubiläum handelt, so quasi um einen Geburtstag, war für mich klar, dass auch «Happy Birthday» nicht fehlen durfte. Dies habe ich Ende des zweiten Teils rhythmisch verändert mit Schlagzeugsolo – für mich als Schlagzeuger natürlich ein Muss – eingebaut.»

Wir sind sehr stolz auf unseren schönen Marsch 'Curtis Tale' und seinen Komponisten und unseren Dirigenten Adrian Stirnimann. Eine Hörprobe finden Sie auf unserer Facebook-Seite. Oder kommen Sie doch an einen unserer nächsten Auftritte, wo wir ihn bestimmt zum Besten geben werden und sie dann im Trio kräftig mitsingen können. Wir freuen uns auf Sie.

Steinig-Tisch-Lied

1. *Am Buechberg uf dä Höchi, do stoht e gaschtlich's Huus,
do chame fröhlich raschte und ruebt deby chly us;
me g'sieht vo döt die halbi Welt, die Hügel, Berg und See;
om alles Geld of dere Welt möchte i nüt anders gseh.*

Refrain:

*Uf em Steinige Tisch, jo do bliibt mer frisch, jo do isch üs allnä wohl,
da Stückli Erde isch för üs, drum säged mer 'Zum Wohl'.*

2. *Am Hang vo üsem Buechberg, do wachst en guete Wy,
er hät vo döt syn Name, wie chönnt's au andersch sy;
Me trinkt en gern öb jung öb alt, zom Znüni, Zvieri, Znacht,
und üseri Puurä hebet Sorg zo dem fascht Tag und Nacht.*
3. *Und goht dä Tag wie überall do obe emol z'End,
so lueget mer die Liechtlia aa wo alli zue üs wend;
am Morge druf grad übrem See stoht d'Sunne wieder uf,
Scho stieget frisch di erschte Gäscht zom Buechberggipfel uuf.*

ARMBRUSTSCHÜTZEN RHEINECK

▪ Schweizermeisterschaft 30m Junioren Armbrustschieszen

Am 25. Eidgenössischen Armbrustschützen Fest in Neuwilen wurde am Freitag die Schweizer Meisterschaft 30m Junioren (kniend) durchgeführt. Bei diesem spannenden Wettkampf gewann Jana Huwiler, Kriens.

Sofia Ryser aus Widnau belegte den 8. Rang, sie ist Jungschützin beim Verein Armbrustschützen Rheineck. Die Vereinsmitglieder sind stolz eine so gute Schützin in ihren Reihen zu haben und gratulieren ihr zu diesem hervorragenden Rang.



Sofia Ryser 6. Person untere Reihe.

Malergeschäft

Walter Widmer

Hauptstrasse 23 · 9422 Staad / SG
 071 855 53 30 · 079 413 27 33
 e-mail: wal.widmer@bluewin.ch



Unser Beitrag:

«Unsere Mittagspause
 geniessen wir lieber
 gemeinsam, anstatt
 alleine zu pendeln.»



Mehr Tipps: www.energieagentur-sg.ch

aquatec[©]

Schwimmbad & Haustechnik

**Sanitäre Installation und Reparaturen
 Schwimmbäder, Unterhalt, Wartungen**

aquatec - schwimmbad & haustechnik gmbh
 Inhaber: Erich Grüninger

Hauptstr. 62, 9422 Staad, Tel. 071 850 00 55 / 079 600 71 54
 aquatecgmbh@bluewin.ch



**P. RUBIN AG
 GARTENBAU**

*Wir pflegen, planen und
 bauen Gärten*

Rorschach · Staad
 Tel. 071 855 52 01 · Fax 071 855 52 02
 Mail: info@gartenbau-rubin.ch



Tel. 071 888 35 60
eugster-storen.ch

**Eugster
 Storen**
9425 Thal

JENNY
 GEBÄUDETECHNIK

Wir machen das.

071 222 60 06
www.jenny-ag.ch

SANITÄR
 HEIZUNG
 SOLAR
 SPENGLER

40 QUALITÄT
 LEISTUNG
 DYNAMIK
 SEIT 1977



Nach mehrjähriger Lernzeit in der Schweizer-Gastronomie haben wir am 1. Mai 2022 die Leitung des traditionsreichen «**Thaler Café/Pizzeria**» übernommen.

Mit unserem Angebot, auch Hauslieferdienst, möchten wir auch Sie herzlich begrüßen.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Do 10:00-22:00 Uhr
 Fr-Sa 10:00-23:45 Uhr
 So: 10:00-22:00 Uhr

LIEFERZEITEN:

Mo-Do 10:30-22:00 Uhr
 Fr-Sa 10:30-23:45 Uhr
 So: 10:30-22:00 Uhr

HEV RHEINECK-THAL



▪ HEV Hauptversammlung

Die 70. Hauptversammlung des Hauseigentümer-Verbandes Rheineck-Thal fand kürzlich mit 130 Teilnehmenden im Hecht Rheineck statt. Präsident Urs Huser freute sich, die zahlreichen Gäste wieder persönlich begrüßen zu können. Im gewohnt professionellen Stil führte er durch den Abend und informierte die Eigentümer zu Immobilienmarkt und eigentumsrechtlichen Fragen. Im Anschluss erklärte Karl Gützel aktuelles zu den politischen Diskussionen zum Eigenmietwert und zur Energiestrategie in der Schweiz.

In seinem Jahresbericht konnte Urs Huser erfreut vermelden, dass der HEV Rheineck-Thal per 31.12.2021 stolze 796 Mitglieder zählte. Weiter erwähnte Huser, dass es schwieriger wird, sich die eigenen 4 Wände leisten zu können. Preise für Einfamilienhäuser sind im vergangenen Jahr im Durchschnitt 8 % und Eigentumswohnungen vom 6 % teurer geworden. In der Schweiz sind die Leerstände gem. Statistik vom 1.6.2021 auf 1,54 % des Wohnungsbestandes zurück gegangen. Die Leerstände betragen 3.05 % für Rheineck und 0.71 % für Thal. Als Vergleich im ganzen Kanton St.Gallen betrug die Leerstandsquote im Durchschnitt 2.05 %.

Karl Gützel, Mitglied der Geschäftleitung des HEV Kantonalverbandes sowie Kantonsrat, berichtete, dass bei der Abschaffung der Eigenmietwert-Besteuerung mit der positiven Diskussion im Nationalrat ein Teilerfolg erzielt wurde. Leider sei aber der Ausgang im Ständerat noch hängig und ungewiss. Was die Energiestrategie der Schweiz betrifft, ging Gützel auf die Situ-

ation der Hauseigentümer ein, welche eine Öl- oder Gasheizung in einem älteren Haus ersetzen müssen. Dazu habe sich der HEV für eine Härtefallklausel eingesetzt. Personen, welche vor einer solchen Problematik stehen würden, forderte er auf, sich beim HEV zu melden. Mitgliedern kann auf die eigene Situation bezogen detailliert Auskunft erteilt werden.



Urs Huser und André Eberhard



Urs Huser und Susanne Hengartner

Aus dem Vorstand ist im vergangenen Jahr Susanne Hengartner, Aktuarin, zurückgetreten. Auf die aktuelle HV hin zurückgetreten ist Vizepräsident André Eberhard. Die Arbeit der beiden wurde mit einem grossen Applaus herzlich verdankt. Neu im Vorstand ist seit vergangenen Jahr Thomas Hitz als Aktuar tätig. Wiedergewählt wurden neben ihm Urs Huser, Präsident, Elmar Hürlimann, Kassier und Susanne Dornbierer, Medienverantwortliche. Die entstandenen Vakanzen werden auf die nächste Hauptversammlung hin versucht neu zu besetzen.



Bild v.l.n.r.: Susanne Dornbierer, Urs Huser, Elmar Hürlimann, Thomas Hitz und Karl Gützel.



garage welppe ag
Service & Reparatur sämtlicher Marken

Bahnhofstrasse 2
9424 Rheineck
T 071 888 16 10
F 071 888 16 51
info@garagewelppe.ch
www.garagewelppe.ch



Trauerzirkulare –
prompt & zuverlässig.

Rufen Sie uns an.
Wir beraten Sie gerne.



VETTER DRUCK
THAL GmbH

Telefon 071 888 12 37
info@vetterdruck.ch



GEMEINSAM ZUM ERFOLG!

SutterElectro by techcom.ch
Hans Sutter · 071 858 28 28
Rorschacherberg

«Ihr Gehör liegt mir am Herzen»



Hörberatung Blumer
der Hörprofi

PHONAK

9400 Rorschach Hauptstrasse 49
Telefon 071 841 47 88
9320 Arbon Bahnhofstrasse 38
Telefon 071 440 21 26



A-T-L Fahrschulen
www.atl-fahrschulen.ch
info@atl-fahrschulen.ch
Au-Rheineck-Goldach-Neukirch

Urs und Manuela Müller, Feldstrasse 18, 9425 Thal
Theorielokal: Thalerstrasse 4, 9424 Rheineck
Donnerstag: Lastwagentheorie, 19.00 Uhr

Urs 079 404 87 87 **Manuela 079 279 88 86**

IMMER GERÜSTET FÜR HÖCHSTLEISTUNGEN.

VISIERE, GERÜSTE, NOTDÄCHER UND MEHR.




B Baugerüste Bläsi AG

BAUGERÜSTE BLÄSI AG | Rorschacherstrasse 58 | 9424 Rheineck
Tel. 071 886 06 60 | www.baugerueste-blaesi.ch

TANGRAM Schweiz



Francisco Fernandez
das MALERGESCHÄFT
FERNANDEZ
BERATEN • MALEN • TAPEZIEREN • SANIEREN • DEKORATIVE ANSTRICHE

9034 Eggersriet
9000 St. Gallen
9424 Rheineck

079 685 53 35
071 888 80 08

www.fernandez.ch info@fernandez.ch



HÖCHNER
SANITÄR | HEIZUNG

PLANUNG
BAULEITUNG
AUSFÜHRUNG
SERVICE

Ihr Bad oder Ihre Heizung – unser Handwerk!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
079 322 61 68

Höchner Sanitär Heizung | Wolfsgrueb 5a | 9425 Thal
T 079 322 61 68 | info@hoechner-sanitaer-heizung.ch |
www.hoechner-sanitaer-heizung.ch

MODE Edith kull
LOUNGE
mode | accessoires

edith kull | hauptstrasse 26 | 9424 rheineck | 071 888 59 88
mo+do geschlossen | di. mi. fr. 9-11.30 | 14-18 | sa 9-13

MUSIG AM SEE

▪ 20. Musig am See in Staad

Am 13. August 2022 öffnet das «Das kleine, feine OpenAir Musig am See» zum 20. Mal seine Tore auf der Hafenmole Staad.

Freut Euch auf tolle Künstler, hochwertige Live-Musik und ein einmaliges Ambiente.

Egal ob chillig im Liegestuhl oder tanzend vor der Bühne – beim Musig am See kommt jeder auf seine Kosten. Auch für das leibliche

Wohl ist natürlich wieder gesorgt, von süss bis herzhaft ist für alle etwas dabei.

An einem warmen Sommerabend gibt es nichts Besseres, als den rhythmischen Sound einer Live-Band im Hafen von Staad zu erleben. Tanzen und singen Sie zu den Hits der Stars und geniessen Sie die ausgelassene Stimmung. wir freuen uns auf Euch



23.00 - 00.59 Uhr **On TheRocks!**



20.50 - 22.20 Uhr **Gion Stump / The Lighthouse roject**



18.40 - 20.10 Uhr **TheThunde birds**



17.30 - 18.00 Uhr **Noemi Garieri**

Juan
Jankovics
 FIAT AUTOMOBILE THAL

071 888 41 14



«Ihr Auto ist unsere Leidenschaft»



Verkauf · Reparaturen · Spenglerei · Lackiererei · Ersatzteile · Abschleppdienst

WIDMER TREUHAND

*Buchhaltungen
 Steuererklärungen*

Wir zwei buchen auf ABACUS ihre Buchhaltung regelmässig nach.

Termine nach Vereinbarung:
Treuhand Markus Widmer
Dorfstrasse 8, 9425 Thal
Tel. 071 880 03 01

markus@treuhand-widmer.ch
claudia@treuhand-widmer.ch



ZINGERLI BAU
 GIPSERGESCHÄFT NEU- & UMBAUTEN

Rathausweg 3a - 9425 Thal - Natel 079 568 35 43
www.zingerli-bau.ch - info@zingerli-bau.ch

- Verputzarbeiten
- Leichtbauarbeiten
- Akustiksysteme
- Aussenisolationen
- Dekorative Verputze
- Lehm und Sumpfkalkarbeiten
- Fugenlose Wand- und Bodenbeschichtungen (Nassräume)
- Denkmalschutzsanierungen
- Beratungsdienstleistungen

Wir arbeiten genau, sauber und natürlich!

ABÜHLER Holzbau GmbH

Langenhagstrasse 15 9424 Rheineck
 Tel. 071 888 16 55
 Natel 079 646 28 78
info@abuehler-holzbau.ch
www.abuehler-holzbau.ch

- Umbauten
- Zimmerei
- Schreinerei

IHR HOLZBAUER FÜR GESAMTLÖSUNGEN

BauQualität trägt einen Namen

www.willibauag.ch

Unsere Leistungen:

- Neubauten
- Umbauten
- Tiefbau- und Erdarbeiten
- Kundenarbeiten
- Planungsarbeiten



Willi Bau AG Zweigstellen:
 9422 Staad 9404 Rorschacherberg
 071 858 58 88 9000 St.Gallen



Hilfe bei Fussproblemen

Seit mehreren Jahren ist die **Podologin** Frau A. Steinecke darauf bedacht, Ihren Patienten fachlich kompetent, zu helfen. In ihrer Praxis in Rheineck, kümmert sie sich um die Teile des Körpers, die am wenigsten Beachtung finden **«unsere Füsse»**. Als Podologin (med. Fussbehandlung & -pflege) ist sie genau auf diesen Teil des Körpers spezialisiert, ob es sich nun um eingewachsene Nägel, verdickte Nägel durch Pilzbefall, schmerzhafte Verhornungen oder Hühneraugen handelt. Mit modernen Geräten werden diese Probleme beseitigt.



Tel. 076 721 69 24
 Hauptstrasse 10
 9424 Rheineck



Ihr Partner für:

- Steuererklärungen
- Buchhaltungen
- Erbteilungen
- Gründungen / Umwandlungen
- Revisionen, usw.

■ **G&W TREUHAND AG**
 Wiesentalstrasse 6
 CH-9425 Thal
 Tel. 071 886 48 28
 Fax 071 886 48 20
info@gwtreuhand.ch
www.gwtreuhand.ch

Mitglied TREUHAND | SUISSE

PFLEGEWOHNHEIM THAL-RHEINECK

▪ Freiwillige gesucht

Ein offenes Ohr, eine helfende Hand, ein Lächeln oder einfach nur die spürbare Anwesenheit von jemandem, der dazu die Musse hat, das ist für viele ältere Mitmenschen ein grosses Geschenk. Es gibt viele Möglichkeiten, im Alltag unserer Bewohnerinnen und Bewohner für willkommene Abwechslung zu sorgen, ganz unabhängig vom Alter.

Das Pflegewohnheim Thal-Rheineck hat das Glück, auf viele Personen zählen zu dürfen, die sich seit Jahren freiwillig engagieren. Diesem Team danken wir an dieser Stelle ganz herzlich für die wertvolle Zeit, die sie mit unseren Bewohnerinnen und Bewohnern verbringen, für die vielen schönen Kontakte und den unermüdlchen Einsatz.

Wir möchten das Team ergänzen und suchen deshalb weitere kontaktfreudige und einfühlsame Personen, welche sich gerne für das Wohl unserer älteren Mitmenschen einsetzen. Unsere Heimbewohnerinnen und Heimbewohner freuen sich über Besuche, gemeinsames Singen, Musizieren und Spielen oder Spaziergänge durchs Dorf. Auch die Begleitung zu Ausflügen oder zu den Seniorennachmittagen in Thal und Rheineck bereitet Abwechslung und Freude.

Machen Sie den ersten Schritt! Melden Sie sich bei Interesse bei unserem Heimleiter, Daniel Tobler (Tel. Nr. 071/886 38 38). Er freut sich auf eine unverbindliche Kontaktaufnahme. In einem persönlichen Kennenlerngespräch finden wir sicher eine Ihren Wünschen und Interessen entsprechende Einsatzmöglichkeit.



ALTERS- & PFLEGEWOHNHEIM TRÜETERHOF

▪ Allzeit mobil – dank eigenem Transporter für Mobilitätseingeschränkte



Im Alltag eines Alters- und Pflegeheimes sind Personentransporte von gehbehinderten Menschen je länger je mehr an der Tagesordnung. Sei es für Arzttermine ausser Haus oder aufgrund manch anderer Gegebenheit. Bislang waren wir im Trüeterhof stets auf «fremde Dienste» angewiesen und die Organisation solcher Transporte war häufig nicht einfach, da solch umgerüstete Fahrzeuge eher knapp verfügbar sind. Mit der Anschaffung dieses umgebauten Personentransporters kann das Alters- und Pflegeheim Trüeterhof künftig Personen, welche im Rollstuhl transportiert werden müssen weitgehend selber durchführen. Das schafft so nicht nur organisatorische Vereinfachung, sondern wirkt gleich auch präsenter durch das beschriftete Fahrzeug, welches dann und wann auf unseren Strassen zu sehen sein wird.

Finanziert wurde diese Anschaffung zu grossen Teilen durch Spenden, sowie einer grosszügigen Zuwendung des Evang. Frauenvereins Thal- Lutzenberg, wofür sich das Trüeterhof-Team auch an dieser Stelle ganz herzlich bedankt.

Lämmli AG

HAUSTECHNIK THAL

9425 Thal
 Tel. 071 886 50 90
 Fax 071 886 50 91
www.laemmlithal.ch

- **24h-Service**
- **365 Tage**

Ihr Partner für Heizung und Sanitär...

**Alternativenergie, Solaranlagen,
 Wärmepumpen und Pellets**

GÄHLER HOLZ AG

STAAD AM BODENSEE Inhaber Dominik Kramer



**Schreinerei
 Küchenbau
 Innenausbau**

www.gaehler-holz.ch

Gähler Holz AG | Hauptstrasse 74 | 9422 Staad | 071 855 15 42 | info@gaehler-holz.ch

BISTRO ZEIT

Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg

KGH Thal Di und Do 9 - 11 und 14 - 17 Uhr
 KGH Buechen Do 14 - 17 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
www.evangel-thal-lutzenberg.ch

ELEKTRO FREI

RHEINTAL AG

Starkstrom – Schwachstrom – Telematik

www.elektro-frei.ch

Unterdorfstrasse 94 9443 Widnau Tel. 071 727 80 80	Schöntalstrasse 1a 9450 Altstätten Tel. 071 750 04 44	Thalerstrasse 51 9424 Rheineck Tel. 071 888 56 66	Hauptstrasse 80 9658 Wildhaus Tel. 071 999 94 44
--	---	---	--

SOMMER TENNIS JUNIOREN SM (16&U)

▪ **3. Rang im Doppel für Thalerin Zoe Kägi**
 Zwischen dem 12. und 16. Juli fand in Bern die «Vaudoise Junior Champion Trophy Sommer 22» statt. Die offiziellen Schweizermeisterschaften der Juniorinnen und Junioren ist der wichtigste nationale Anlass für den nationalen Nachwuchs. Die Vaudoise Junior Champion Trophy findet jedes Jahr einmal im Winter und einmal im Sommer statt. Nachdem sich die Thalerin Zoe Kägi bereits im Winter für die Schweizermeisterschaften 16&U qualifizieren konnte und im Einzel den 3. Rang holte, war Sie auch an den Sommer Schweizermeisterschaften sowohl im Einzel als auch im Doppel fürs Hauptfeld qualifiziert. Leider konnte Zoe Ihre Leistung im Einzel im 1/8-Final nicht mehr ganz abrufen. Nachdem Sie noch das Startspiel gegen die Nr. 7 in Ihrem Jahrgang 06, Lea Markovic mit 6-2 6-4 gewonnen hatte, verlor die Zoe Kägi 6-1 6-1 gegen Josephine Kunz (Nr.2 Jahrgang 06). Besser lief es der Thalerin im Doppel an der Seite der Bernerin Laura Heutschi. Als ungesetzte kamen die Zwei bis ins Halbfinale wo sie gegen die späteren Schweizermeisterinnen Jéhanne Erard / Kristýna Paul äussert knapp in 3. Sätzen 6-7 6-4 6-10 unterlagen. Alles in allem war es für Zoe mit dem Einzug ins 1/8-Final im Einzel und dem 3. Rang an der Seite von Laura Heutschi im Doppel, eine erfolgreiche Junioren Schweizermeisterschaft.



Zoe Kägi

EXTREME TROCKENHEIT VOR 75 JAHREN

▪ 1947 stand die Rheinecker «Wasserbahn» still

Die alte Bahn von Rheineck nach Walzenhausen wurde ausschliesslich mit dem Gewicht von Wasser in Bewegung gesetzt. Im extrem heissen und trockenen Sommer 1947 herrschte grosser Wassermangel, so dass die Bahn zeitweilig den Betrieb einstellen musste.

Die beiden Wagen der 1896 in Betrieb genommenen Bergbahn waren mit einem Drahtseil verbunden, das in Walzenhausen um ein Umlenkrad geführt wurde. Zwischen den Achsen wiesen die Wagen metallene Wasserbehälter mit einem Fassungsvermögen von 6000 Litern auf. Vor jeder Abfahrt wurde der Behälter des talwärts fahrenden Wagens mit Wasser gefüllt, das dem Ledibach (auch Griffel- und Ruderbach genannt) entzogen wurde. Das so entstandene Mehrgewicht vermochte den unteren Wagen mit leerem Behälter umweltfreundlich in die Höhe zu ziehen. In der Talstation Ruderbach wurde das Wasser abgelassen. 1947 aber führten die Bäche kaum Wasser, so dass der Fahrplan stark reduziert werden musste.

Postauto statt Bahn

Das Unternehmen Rheineck-Walzenhausen-Bahn (RhW) war damals eine eigenständige Aktiengesellschaft. Im Geschäftsjahr 1947 ist der Wassermangel das Hauptthema. Teilweise wurde die Verbindung zwischen den beiden Gemeinden mit Postautos sichergestellt. Vor 75 Jahren war für den Verwaltungsrat die totale Erneuerung der Bahn ein wichtiges Anliegen, wurden doch bereits damals vermehrt trockene Sommer befürchtet. Die Planung einer umfassenden Sanierung wurde nun ernsthaft angetrieben, dauerte aber einige Jahre.

Ein Achsenbruch besiegelte das Ende

Ab 1950 häuften sich die Pannen der Bahn, und vor allem die beiden Wagen zeigten unübersehbare Alterserscheinungen. Sich selbständig machende Räder während der Fahrt waren keine Seltenheit, und als am 1. Mai 1958 ein Achsenbruch am talwärts fahrenden Wagen den Betrieb von einer Sekunde auf die andere lahmlegte, wurde die Bahn-Erneuerung zielstrebig in Angriff genommen. Bereits am 1. Dezember 1958 nahm die neue Bahn mit dem heutigen roten Triebwagen den fahrplanmässigen Betrieb auf. Heute gehört die Rheineck-Walzenhausen-Bergbahn zu den Appenzeller Bahnen.



1947 führte extremer Wassermangel zur zeitweiligen Einstellung des Bahnbetriebs zwischen Rheineck und Walzenhausen. Deutlich sind zwischen den Rädern der Wagen die Behälter für das Wasser zu erkennen.

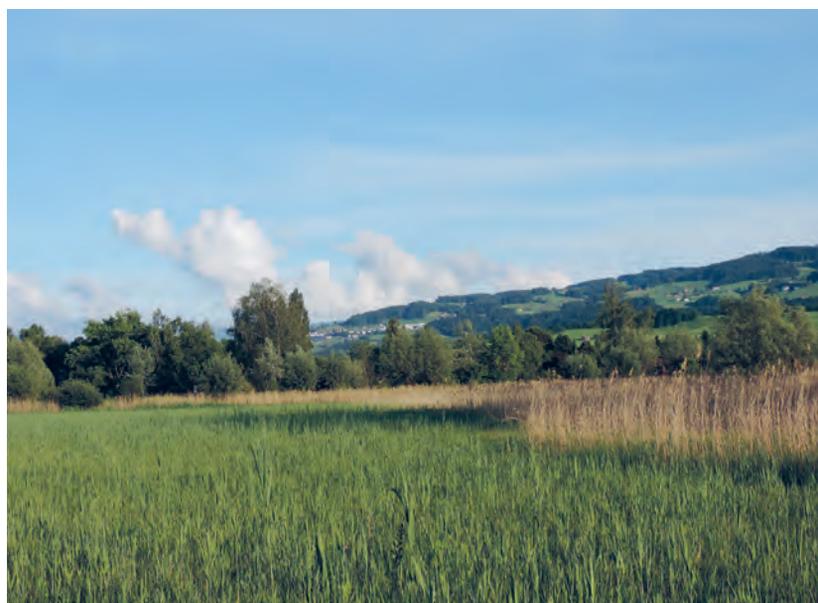
Text & Bild: Peter Eggenberger

SENIORENMITTAGESSEN THAL

- Das nächste gemeinsame Mittagessen findet am Dienstag, 16. August 2022, im Gasthaus Ochsen Thal, statt.

Anmeldungen sind bis Mittwoch-Abend direkt an das Gasth. Ochsen zu richten (Tel. 071 880 05 55).

THAL IM SOMMER 2022





fischer holzbau ag
Zimmerei & Bauschreinerei

Fischer Holzbau AG
Tobelmüllstr. 17
9425 Thal
T 071 888 13 56
F 071 888 13 50
www.fischer-holzbau.ch

Umbauten · Neubauten · Elementbau · Fassadenbau · Treppenbau · Parkettböden



- Wenn Höchstleistung
gefragt ist.



Unterhalt Steinlibach, Thal

Keller Bauunternehmung AG
Im Mösli 3, 9425 Thal
Tel.: 071 888 44 55 Fax: 071 888 50 03

info@kellerbauunternehmung.ch
www.kellerbauunternehmung.ch

DIE MITTE THAL-ALTENRHEIN- STAAD

▪ Kandidatin für den Schulrat

Marlen Büttel-Fuchs, 45-jährig, ist in Rorschacherberg aufgewachsen und hat dort die Schulzeit verbracht. Danach hat sie eine Lehre als Dentalassistentin absolviert, bevor sie im Jahre 2003 die Ausbildung zur Agogin abgeschlossen hat. Im Jahre 2013 schloss Marlen Büttel-Fuchs ebenso das CAS in Sozialpädagogischer Familienbegleitung in St.Gallen an der FHS ab. Der Lebenslauf von ihr führt aus, dass für sie eine stetige Weiterbildung und Weiterentwicklung wichtig ist. Derzeit ist Marlen Büttel-Fuchs Schulsozialarbeiterin in der Gemeinde Wartau, dies innerhalb des Kompetenzzentrum Jugend Werdenberg. Im Jahr 2021 schloss sie den CAS Schulsozialarbeit an der OST St.Gallen ab.

Marlen Büttel-Fuchs war 11 Jahre im Elternrat der Schule Altenrhein und ist verheiratet mit Pascal Büttel und Mutter zweier Mädchen im Alter von 15 und 12 Jahre. Für Marlen Büttel-Fuchs steht das wohl von Kindern und Jugendlichen immer ganz oben. Sie ist ein totaler Familienmensch und liebt Tiere. Zu ihren Hobbys zählen Zeit in der Natur verbringen, liebt es zu backen und zu kochen und liest gerne sowie einfach mal abschalten und geniessen.



Marlen Büttel
Sonnenstrasse 7, 9423 Altenrhein

TODESANZEIGEN DANKSAGUNGEN

...liefern wir Ihnen
prompt und preiswert.

Rufen Sie uns an.
Wir beraten Sie gerne

VETTER DRUCK THAL
Telefon 071 888 12 37



Müggler & Co Dach & Wand
Thal · Rheineck · St.Margrethen
Dietrichsguet Str. 14
9424 Rheineck
T 071 888 33 66



www.mueggler-dachwand.ch
www.energiesdach.ch



Ihr Spezialist für Dach und Wand, Wärmedämmung und Solartechnik



HELSECON
ELEKTRO · SERVICE · BERATUNG

+ zuverlässig
+ kompetent
+ persönlich
= Jürg Herzog



Mit Helsecon geht
die Rechnung auf!

HELSECON GMBH · 9425 THAL · 071 888 5 777 · HELSECON.CH

VORSTELLUNG ERSATZWahl GEMEINDERAT

▪ Ich stelle mich vor

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner von Thal, am 25. September 2022 finden die Ersatzwahlen für den Gemeinderat statt. Schnell habe ich mich für eine Kandidatur entschieden, da mir die Gemeinde und ihre Entwicklung sehr am Herzen liegt und ich mich einbringen möchte.

Abgesehen von einigen Jahren, die ich zeitweise aufgrund meines Studiums in Zürich verbracht habe, bin ich seit jeher in Staad wohnhaft. Konkret bin ich aufgewachsen in Buechen und habe dort wie auch in Thal die Schulen besucht und anschliessend die Matura an der Kanti Heerbrugg gemacht. Es folgte ein Studium der Geschichte, Volkswirtschaft und Politik an der Uni Zürich, ehe ich 2011 im Bereich Marketing und Verkauf ins Berufsleben eingetaucht bin.

Seit sieben Jahren bin ich nun in der Energiebranche tätig; seit 2019 darf ich meine Arbeitskraft für EKZ-Elektrizitätswerke des Kantons Zürich – einbringen, beschäftige mich dabei hauptsächlich mit der Geschäftsentwicklung und Unternehmensstrategie im Bereich von erneuerbaren Energiesystemen.

Ein Umzug nach Zürich und damit weg von Thal ist für mich nie in Frage gekommen. Zu sehr geniesse ich die Vorzüge unserer Gemeinde sowie meines sozialen Umfeldes. Zu Letzterem gehören auch meine Vereinszugehörigkeiten hier. Ich bin als aktives Mitglied, Trainer und Präsident beim FC Staad tätig, zudem spiele ich im Tennisclub Thal.

Die Vereine und losen Organisationen sind ein grosser Pluspunkt unserer Gemeinde. Ob gross oder klein, sie gehören gefördert, sie gehören aber auch gefordert. Wir haben ein tolles Vereinsleben in der Gemeinde Thal. Die Vereine und Interessensgruppen selbst dürften meines Erachtens aber noch etwas mehr zusammenarbeiten.

Politisch bin ich ungebunden, auch wenn ich Mitglied und zeitweise Präsident der CVP-Ortspartei war. Es waren einerseits personenbezogene Probleme, die mich austreten liessen, andererseits entwickelte sich das Parteiprogramm meines Erachtens je länger je mehr in die falsche Richtung.

Es würde mich freuen, Ihre Stimme am 25. September 2022 zu erhalten. Bei Fragen

zu meiner Person freue ich mich über eine Nachricht auf cornel.ruest@gmx.ch oder sprechen Sie mich bei Gelegenheit einfach direkt an.

Mit besten Grüssen

Cornel Rüst



ABFUHR VON ALTPAPIER / KARTON

Staad/Altenrhein: Mi, 17. August 2022 / Thal: Do, 18. August 2022

Bitte die Zeitungen **und** Zeitschriften/Kartons **gebündelt** an der Kehrrechtsammelstelle bereitstellen!

Kehrrecht-Abfuhr in Thal/Staad/Buriet: Donnerstag ab 7.00 Uhr, in Altenrhein: Montag ab 14.00 Uhr

GRÜNGUT-ANNAHME April. - Oktober: **Mi** 16.30 bis 17.30 Uhr, **Sa** 16.30 bis 17.30 Uhr (Staad: **Mi** 15.00 bis 17.00 Uhr)

Annahmeplätze: Finslergut Thal, Bützel Buechen, Rheinholzweg Altenrhein, Bauamt Werkhof Staad

Redaktionsschluss für Sept.-Ausgabe: Mittwoch, 24. Aug. 2022 / Erscheinungsdatum: Freitag, 2. Sept. 2022



AUGUST

- | | |
|---|---|
| 10. Blues Club Bodensee: Musig im Hecht mit «Saxomonika», Hotel «Hecht» Rheineck, 19.30 | 18. Gewerbeverein Thal-Staad-Altenrhein: HV, Camping Idyll |
| 12. Thaler Vollmondverein: Rathaus Thal, 18.00-22.00 | 20. Donnerstags-Gesellschaft Thal: 9. Bobbycar-Rennen, 13.30 |
| 12. Donnerstags-Gesellschaft Thal: Filmabend im Thaler Bädli, 21.00 (nur bei guter Witterung) | 24. Blues Club Bodensee: Musig im Hecht mit «Stompin' Blues buddy», Hotel «Hecht» Rheineck, 19.30 |
| 13. Musig am See: Hafen Staad | 25. Verkehrsverein Staad: Donnerstagswanderung im August, Besammlung Bahnhof Staad, 08.50 |
| 14. Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg: Feldgottesdienst in Wienacht, 10.00 | 27. Der Männerchor Thal lädt alle ein zum 151. Jubiläumsfest; Singen und Geniessen im evang. Kirchgemeindehaus Thal, ab 11.00 |
| 16. Pistolenschützen am Buechberg Thal: 2. Obligatorisches Bundesprogramm, Schiessanlage PSB, 17.30 | 31. Blues Club Bodensee: Musig im Hecht mit «Pat & the Blueschargers», Hotel «Hecht» Rheineck, 19.30 |
| 16. Seniorenmittagessen, Gasth. Ochsen, Tel. 071 880 05 55 | |
| 17. Frauenvereine Thal-Lutzenberg: Chrabbeltreff, Pfarreheim, 15.30 | |

Herausgeber & Redaktion: Vetter Druck Thal GmbH | Druck und Administration: Vetter Druck Thal GmbH, Tel. 071 888 12 37 | 55. Jahrgang
E-Mail: info@vetterdruck.ch | Erscheint monatlich in alle Haushaltungen der Gemeinde Thal | Auflage: 3500 Expl. | Abonnementspreis jährlich Fr. 32.–



Alles norm -
oder was?

